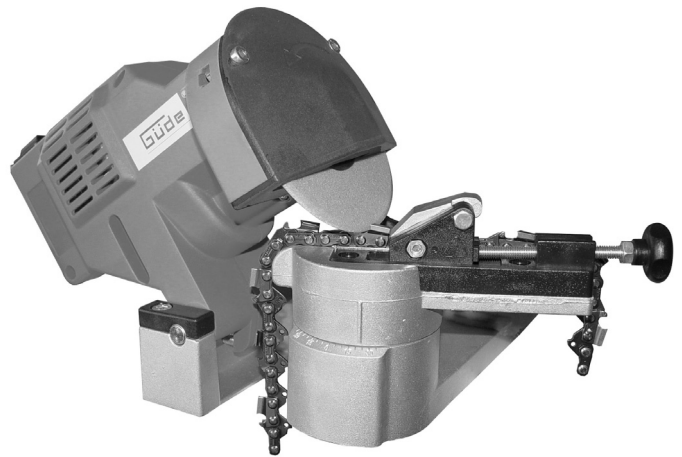




GS 650



Deutsch
English
Français
Čeština
Slovenčina
Magyar
Nederlands
Italiano



94090



**Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch,
bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**

A.V. 2

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.

Technische Änderungen vorbehalten.

© Güde GmbH & Co. KG - 2010

Inhaltsverzeichnis

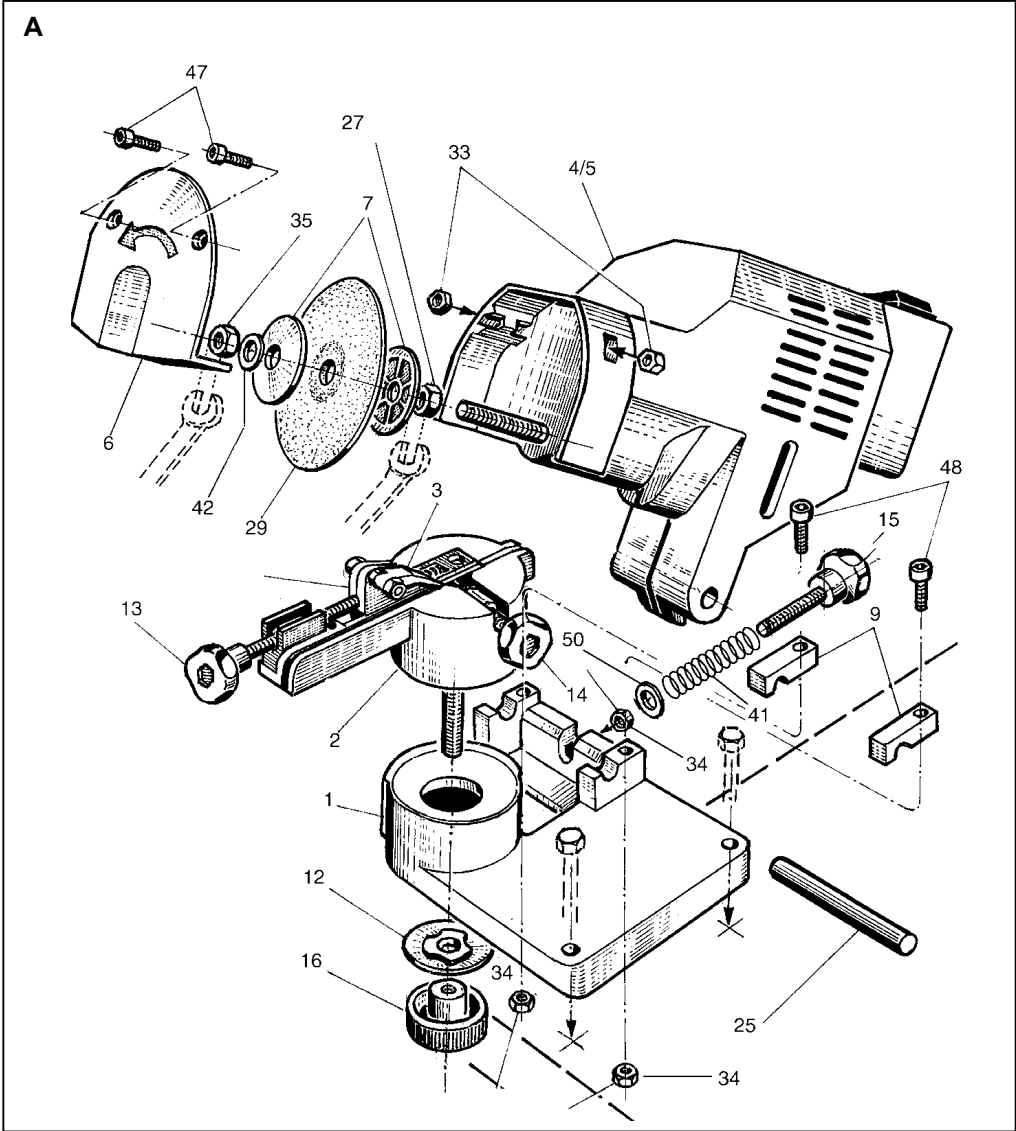
Bezeichnung	Seite
1 Technische Daten	2
2 Gerätebeschreibung	3
3 Bedienung	11
4 Sicherheitsvorschriften	13
5 Gebrauch und nützliche Ratschläge	14
6 Überprüfung der Schleifscheibe	14
7 Anweisungen zum Schärfen	14
8 Gewährleistung	15
9 Entsorgung	15
10 Ersatzteile	15

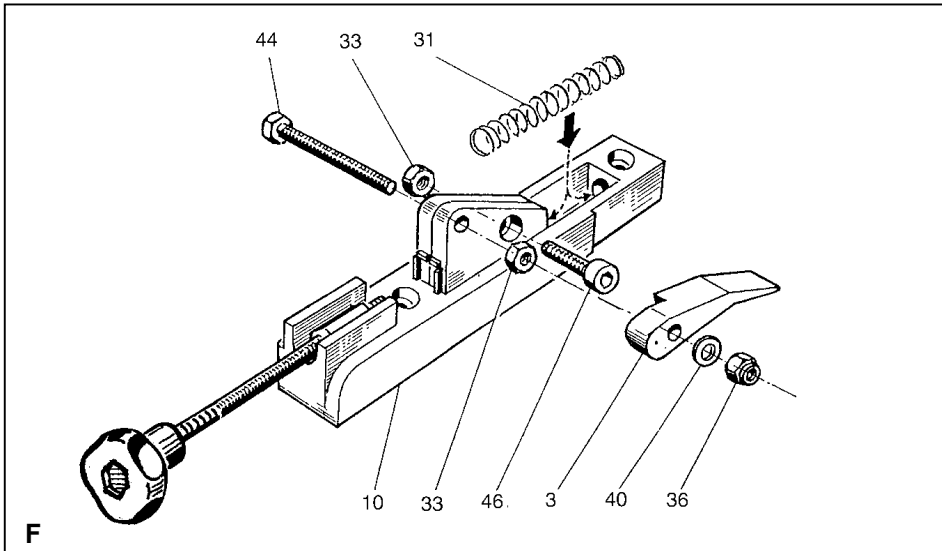
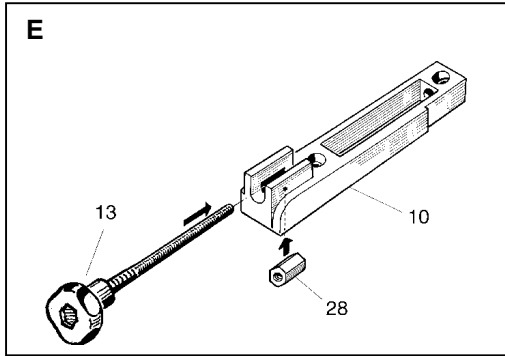
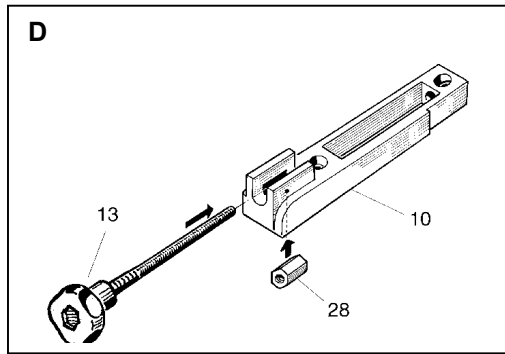
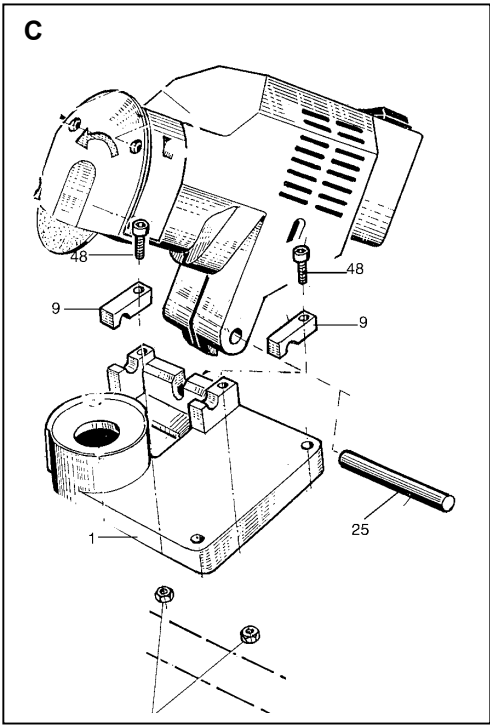
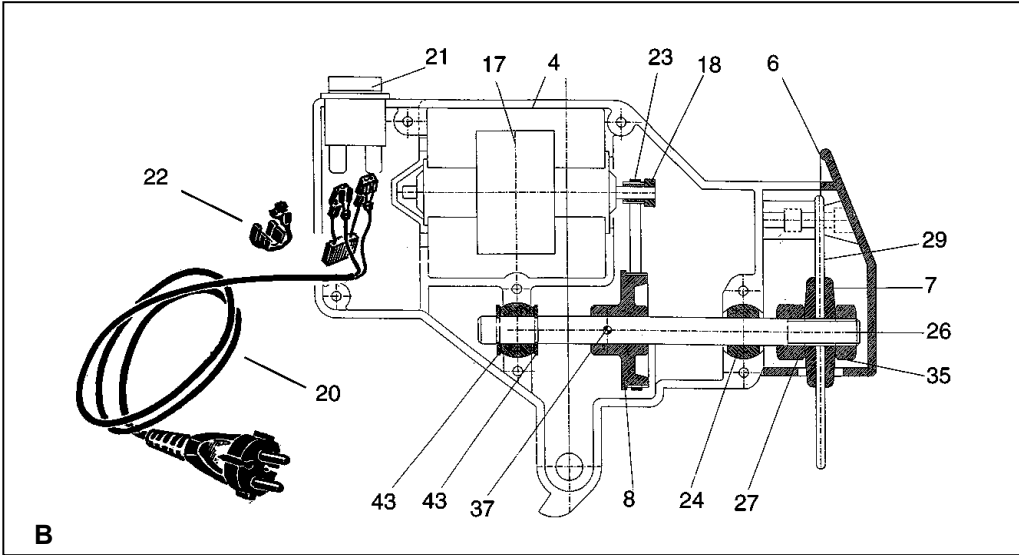
Wir sind bestrebt unsere Produkte laufend zu verbessern. Daher können sich technische Daten und Abbildungen ändern!

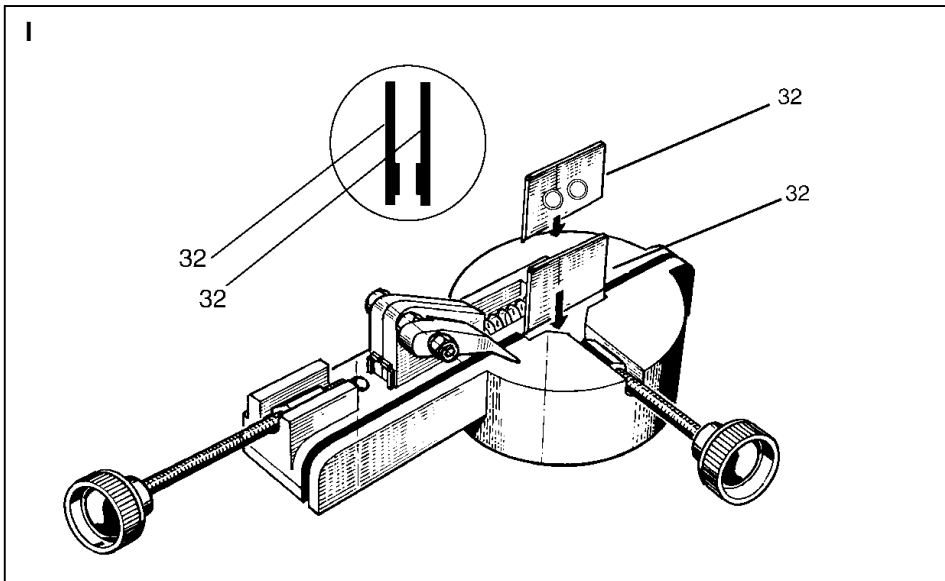
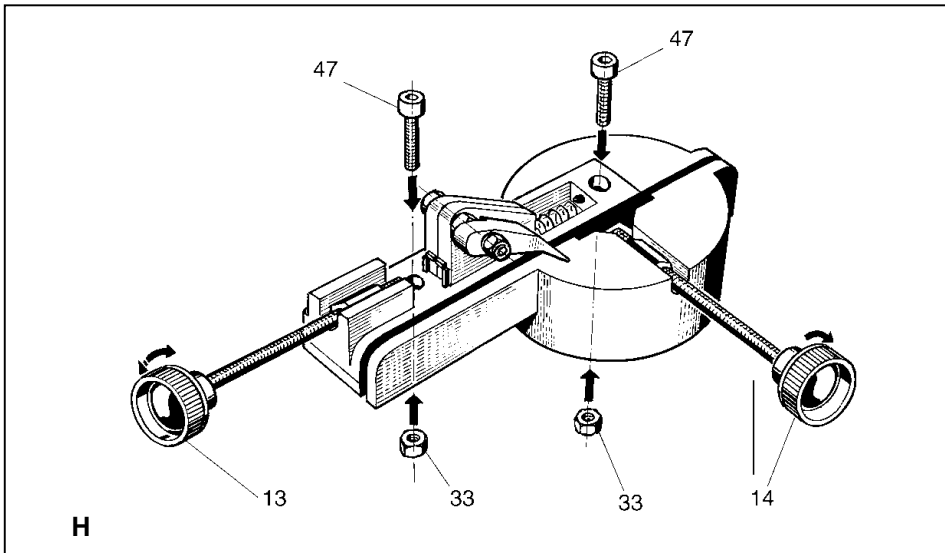
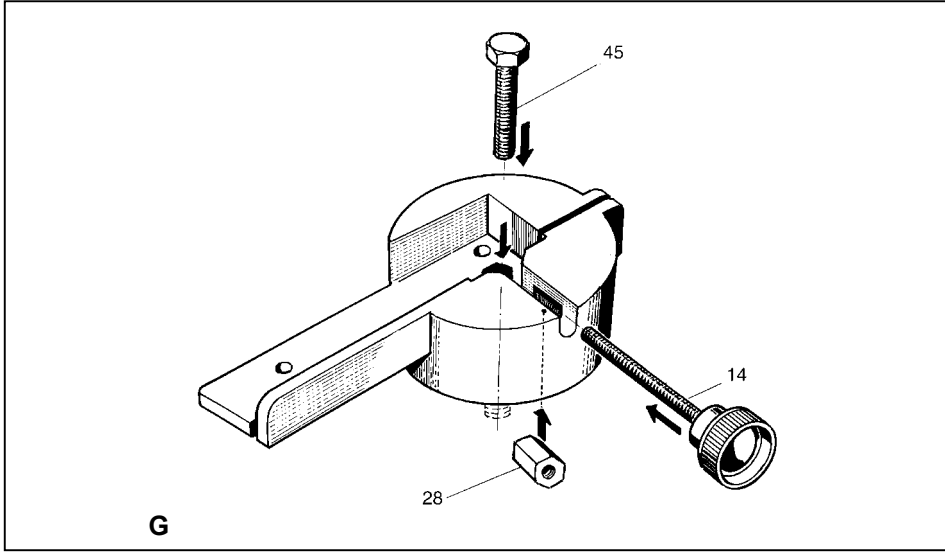
1 Technische Daten

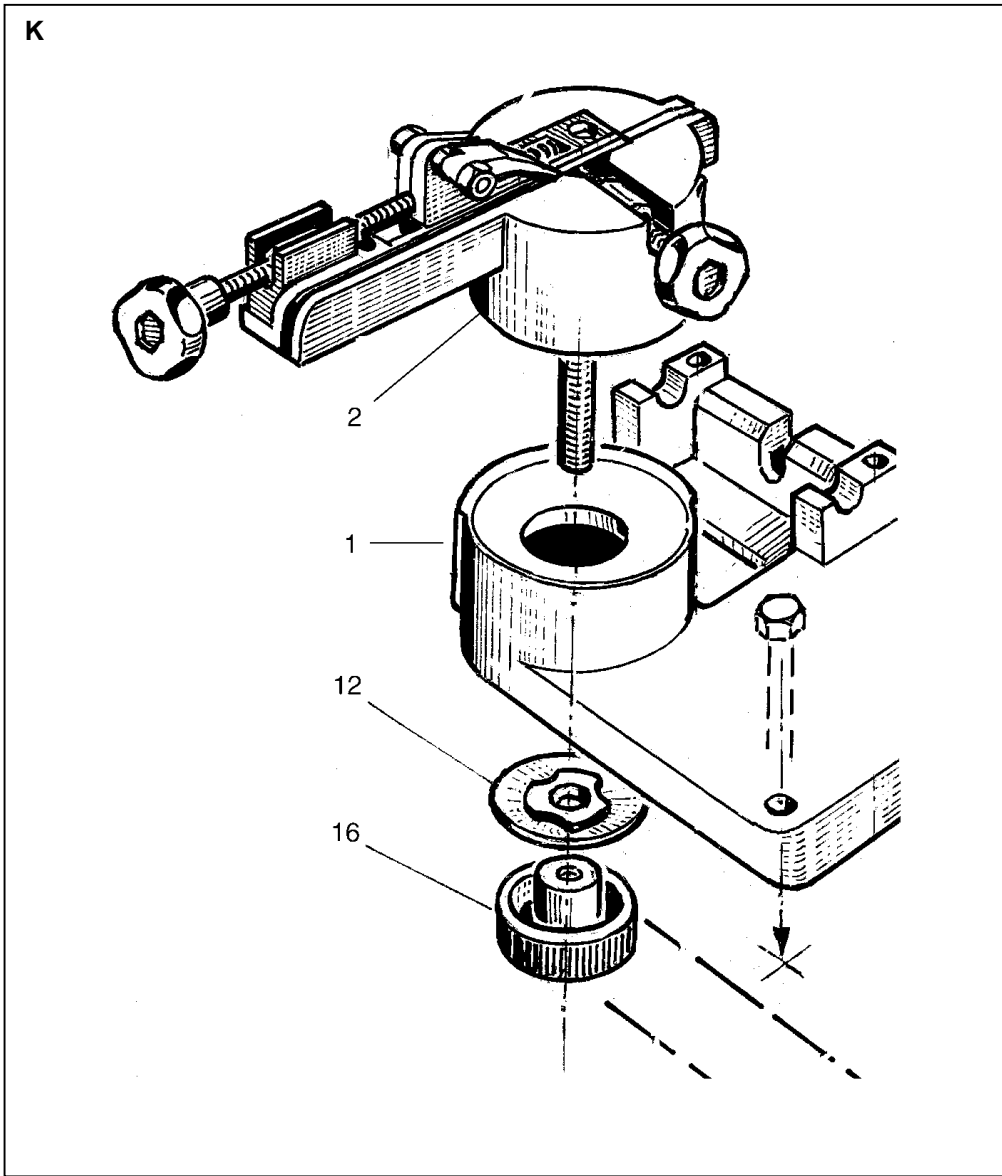
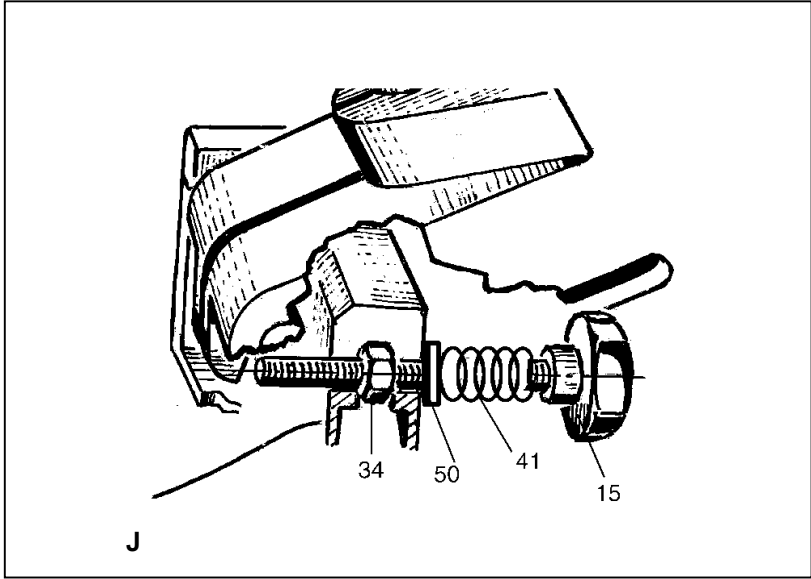
Anschluss:	230 Volt
Frequenz / Schutzart:	50 Hz / IP 44
Schutzklasse:	II
Max. Leistung:	85 W / P1
Motordrehzahl:	5600 min ⁻¹
Schleifscheibe:	Ø 100 x 3,2 mm; Bohrung Ø 10 mm
Einstellwinkel:	2 x 35°
Anschlusskabel:	1,1 m / H05 VV-F
Gewicht ca.:	1,9 kg
Maße L x B x H in mm	190 x 285 x 190
Artikel-Nr.:	94090

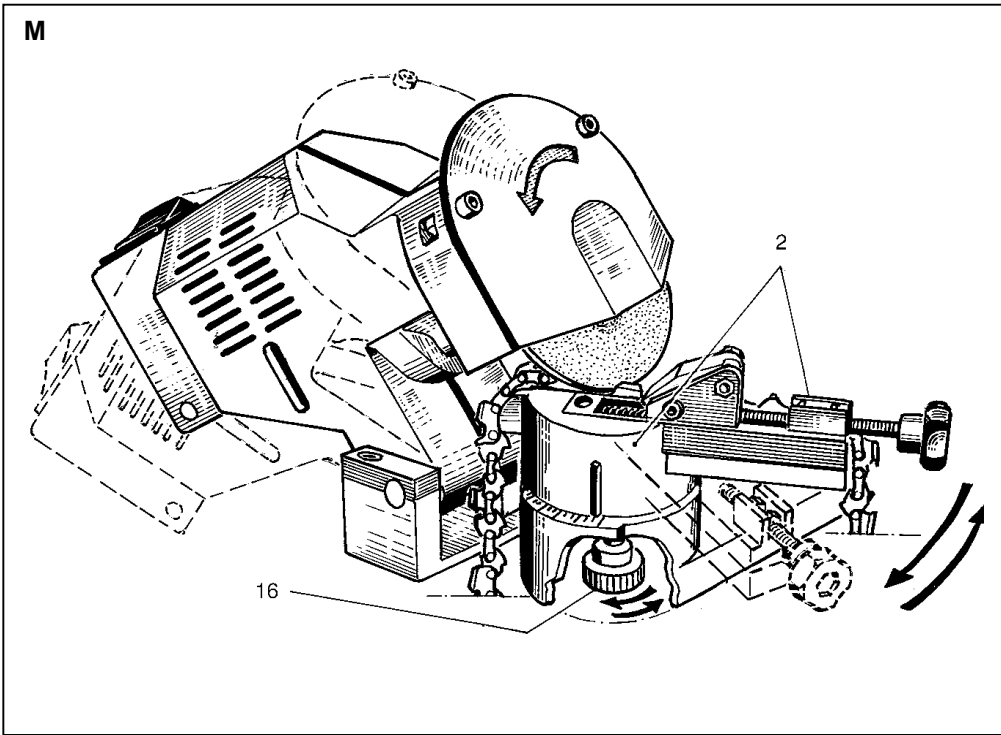
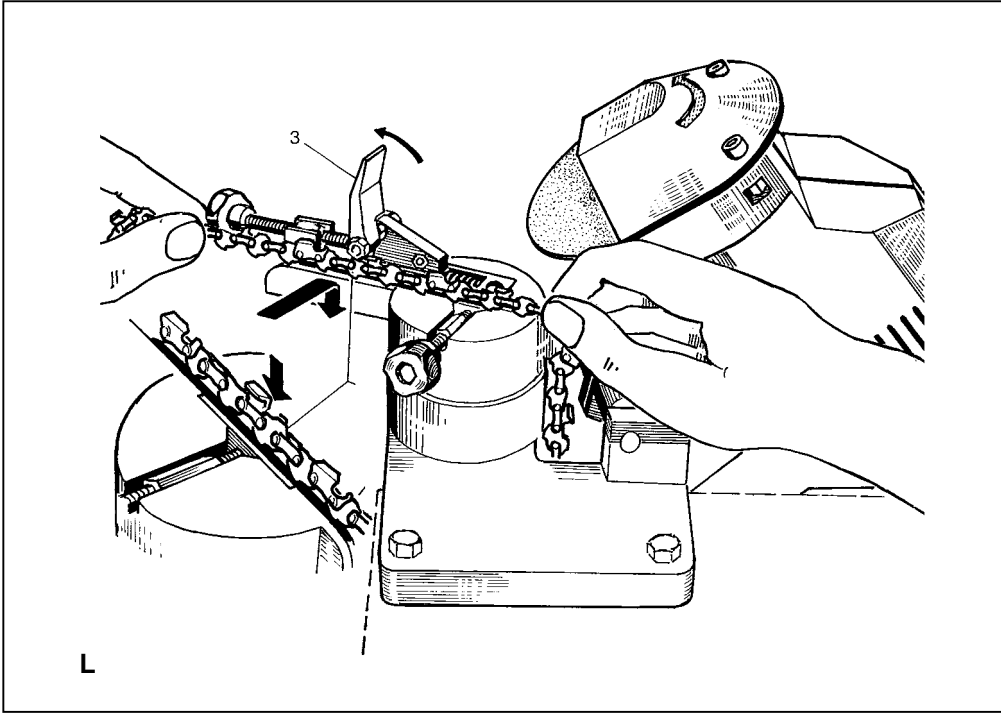
2 Gerätebeschreibung

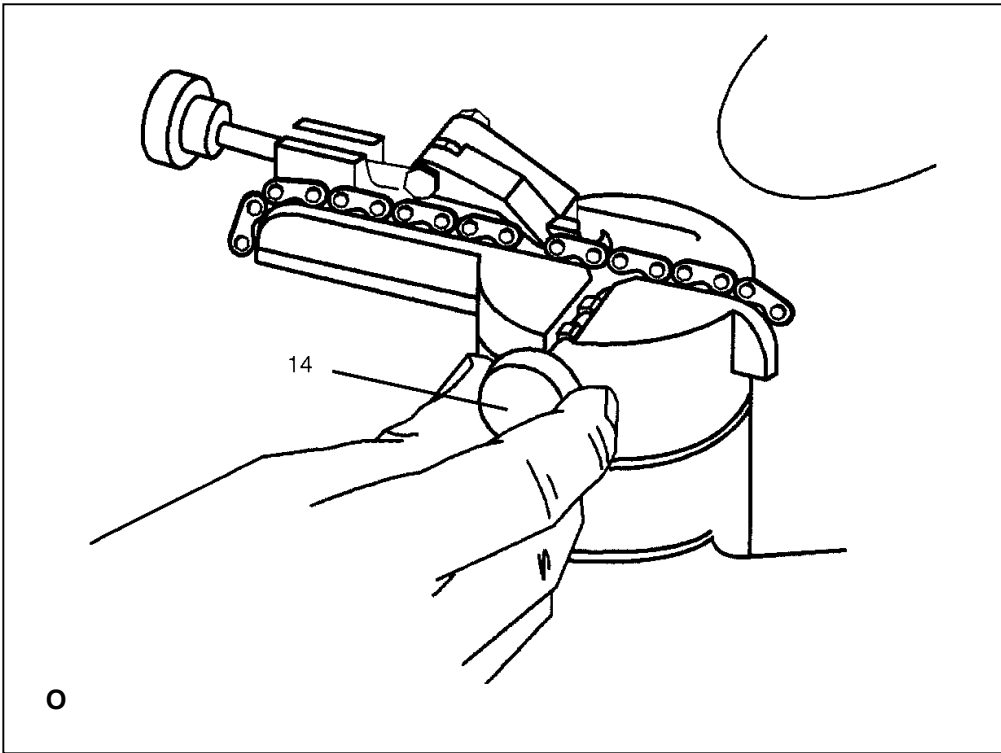
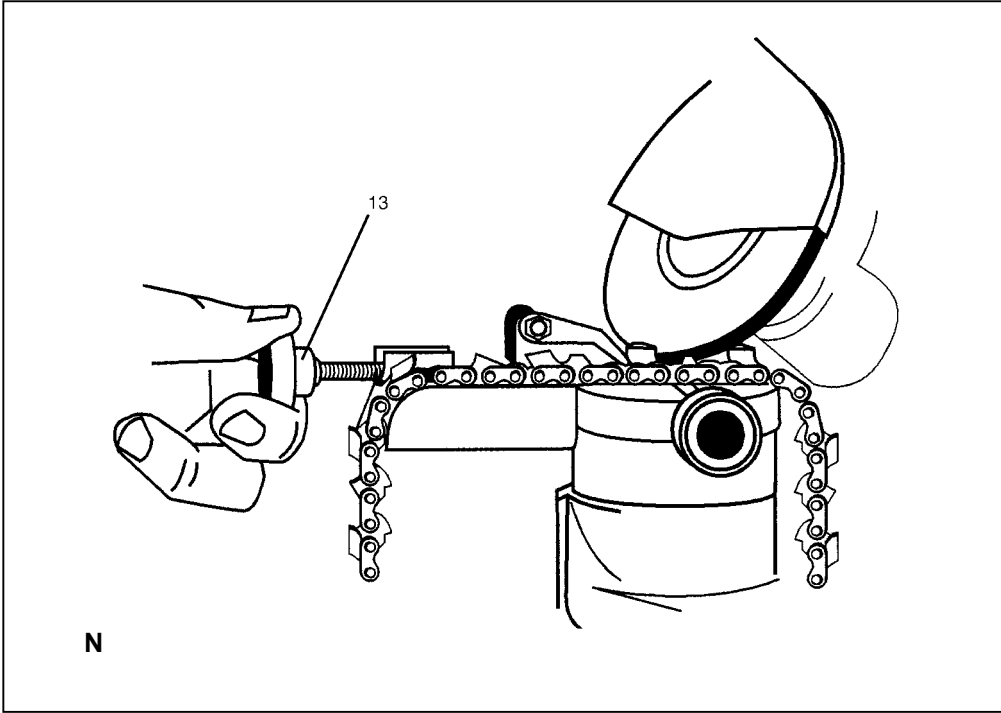


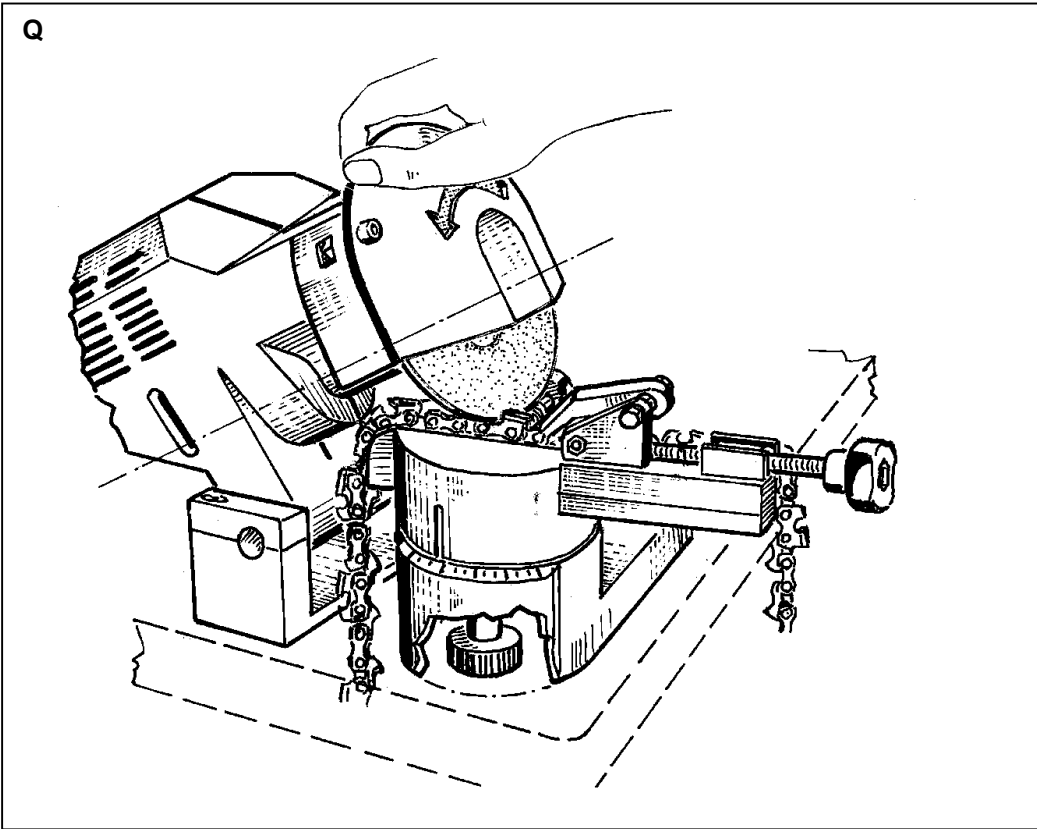
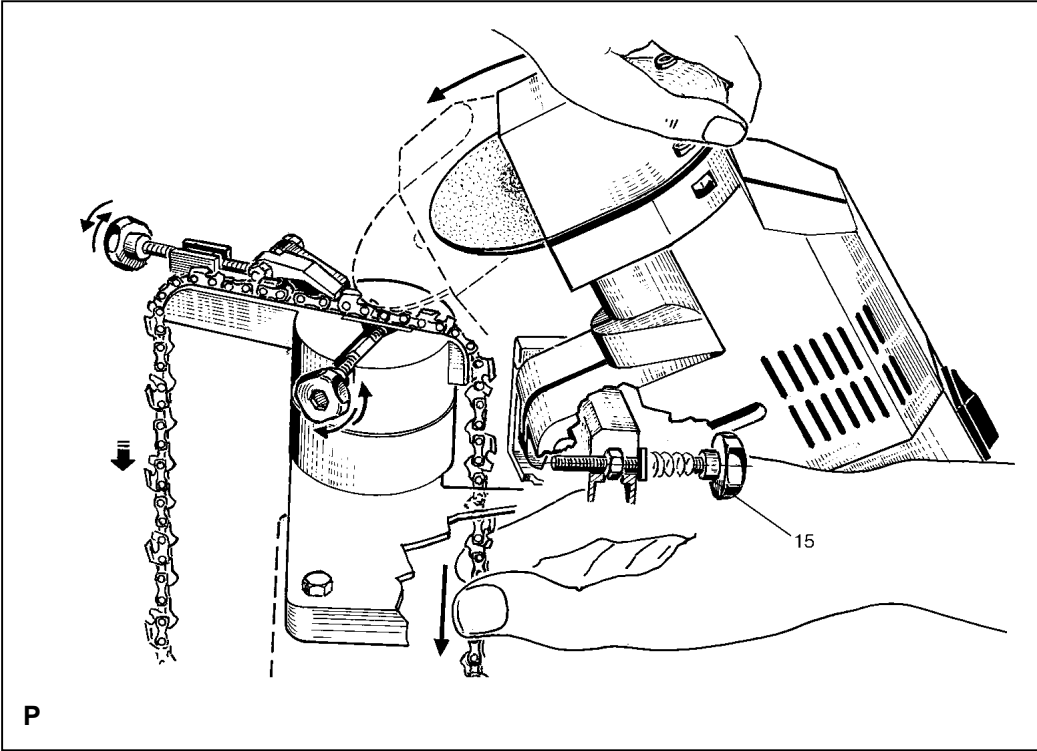


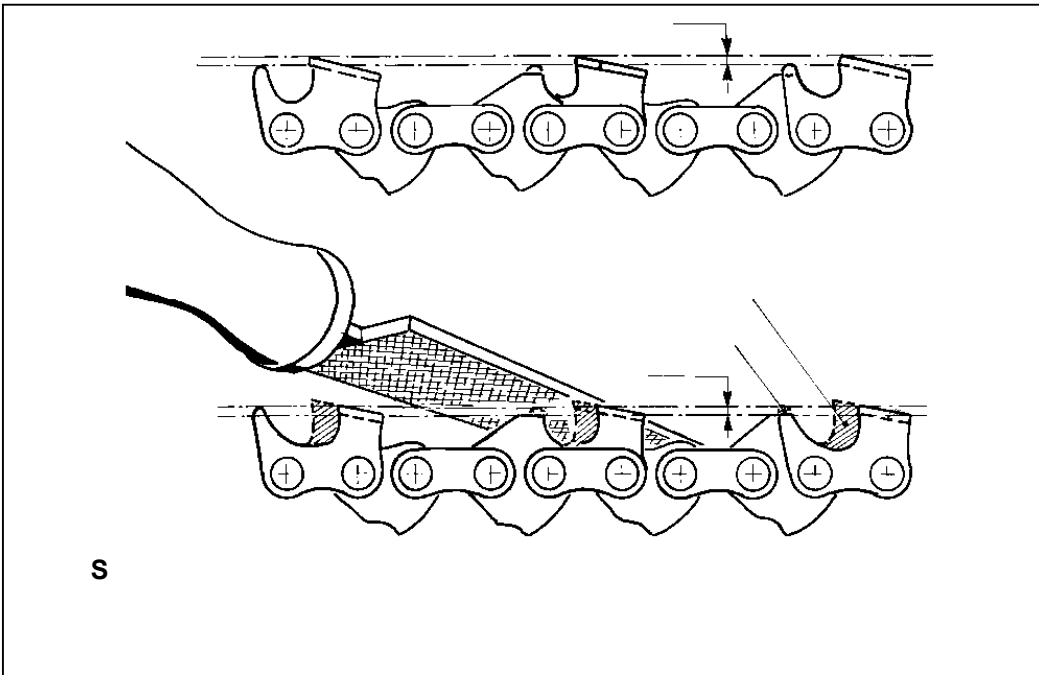
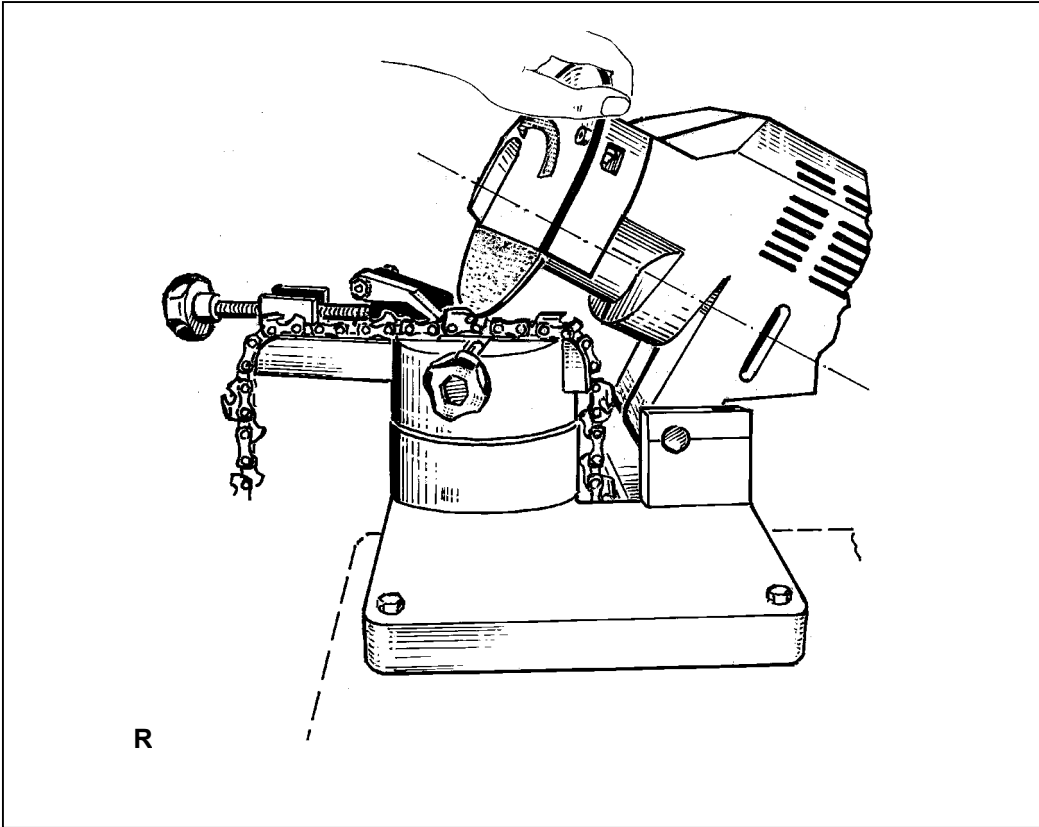










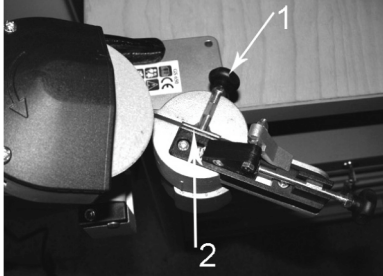


3 Bedienung



Führen Sie die folgenden Einstellungen grundsätzlich nur bei gezogenem Netzstecker durch.

a



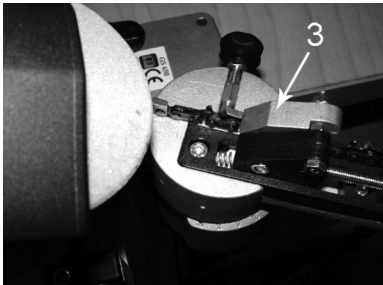
1. Öffnen Sie die Schraube (1) bis die Klemmplatten (2) auseinander sind und legen Sie die Kette in die Führungsschiene ein.

b



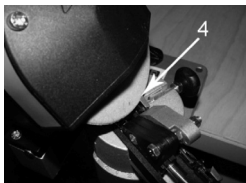
2. Stellen Sie den Schleifwinkel, wie im Bild gezeigt, durch Öffnen der Feststellschraube (unten) und Verdrehen des Kopfes (oben) auf ca. 30 Grad ein.

c

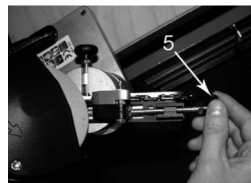


3. Klappen Sie den Anschlag (3) wie im Bild um und ziehen den zu schleifenden Zahn gegen den Anschlag.

d

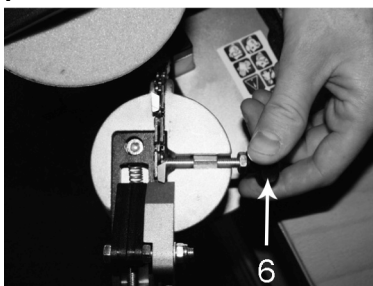


e



4. Drücken Sie den Schleifkopf (4) leicht nach unten und stellen Sie den Gliedabstand mit der Einstellschraube (5) so ein, dass die Schleifscheibe die zu schleifende Zahnfläche berührt.

f



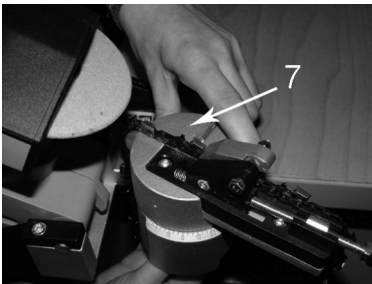
5. Fixieren Sie die Kette durch Feststellen der Schraube (6).

g



6. Schleifen Sie die Kette durch vorsichtiges Andrücken der Schleifscheibe an die Kette. Wiederholen Sie die Schritte 5 und 6 für jedes zweite Glied. Um zu wissen, wann jedes Glied dieser Seite geschliffen ist, empfehlen wir einen Kreidestrich am Startglied. Stellen Sie die Schraube (5) solange in Richtung der Schleifscheibe nach, bis die Spanfläche vollständig geschliffen ist.

h



7. Drehen Sie den Kopf auf den gewünschten Winkel der anderen Seite (ca. 30 Grad).

i



8. Nun können Sie, ohne die Einstellung zu verändern, die Schritte 5 und 6 durchführen und so die restlichen Zähne der anderen Seite schleifen.

j

Die Angaben sind nur beispielhaft und müssen an Ihre Kette angepasst werden.

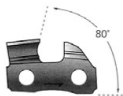
1. Tiefenbegrenzerabstand



2. Dachschneidewinkel



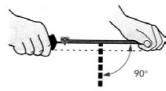
3. Brustwinkel



4. Schärfwinkel



5. Freihaltewinkel



9. Im Regelfall werden die Ketten in einem Winkel zwischen 30 und 35 Grad geschliffen. Dabei ist auch darauf zu achten, dass Sie die richtige Schleifscheibe benutzen. Für Hobbyketten wird eher die dünne Scheibe (**Art.-Nr. 94091; 3,2 mm**) verwendet und für Profiketten die dicke Scheibe (**Art.-Nr. 94092; 4,5 mm**).

10. Der Tiefenbegrenzerabstand (Räumerabstand) muss immer vorhanden sein. Sonst ist Ihre Kette zwar scharf aber schneidet nicht. Dazu müssen Sie den Abstand prüfen und gemäß den Angaben Ihrer Kette mit einer Feile abfeilen.

4 Sicherheitsvorschriften



Achtung! Beim Einsatz von Elektrowerkzeug und zur Vermeidung von Berührung mit elektrischem Strom, von Verletzungen oder anderen Störungen sind folgende Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie besagte Vorschriften, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen und bewahren Sie die vorliegende Bedienungsanleitung zur Sicherheit auf.

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, halten Sie sich genau an die Sicherheitsvorschriften und bewahren Sie diese auf.
2. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Unordnung auf der Werkbank kann zu Personenschäden führen.
3. Platzieren Sie das Gerät in einem gut beleuchteten Bereich auf einer stabilen, ebenen Fläche in trockener und gut belüfteter Umgebung sowie in ausreichender Entfernung zu brennbarem Material. Es sollte genügend Platz zum Entweichen von während der Bearbeitung entstehenden Funken und Schlacken vorhanden sein. Während der Arbeitsschritte dürfen sich keine weiteren Personen in der Umgebung des Geräts aufhalten. Das Gerät darf weder an feuchten oder nassen Orten verwendet noch dem Regen ausgesetzt werden.
4. Halten Sie sich genau an die Vorschriften und kontrollieren Sie, ob alle in den Zeichnungen dargestellten Teile vorhanden sind. Die Benutzung des Geräts durch Kinder und Laien ist untersagt.
5. Vor Gebrauch ist die Maschine auf einer Werkbank zu befestigen.
6. Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie weder weite noch aufgeknöpfte Hemden noch Schmuck, der mit den in Bewegung befindlichen Teilen in Berührung kommen kann.
7. Tragen Sie stets eine entsprechende Schutzbrille und Schutzhandschuhe während der Arbeit.
8. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem trockenen, sicheren oder abgeschlossenen Ort auf, der außerhalb der Reichweite von Kindern liegt.
9. Kontrollieren Sie, ob das Werkzeug beschädigt ist. Bevor Sie das Gerät benutzen, müssen Sie dessen Leistungsfähigkeit und die einwandfreie Funktionstüchtigkeit der abnehmbaren wie der fest angebrachten Teile, der Sicherheitseinrichtungen und der ggf. beschädigten Teile kontrollieren.
10. Verwenden Sie das Gerät keinesfalls für Arbeiten oder Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Verwenden Sie es ausschließlich zum Schärfen von Sägeketten.
11. Vergewissern Sie sich, dass die Serviceschlüssel entfernt wurden, bevor Sie das Werkzeug in Gebrauch nehmen.
12. Entfernen Sie keinesfalls Schutzvorrichtungen des Werkzeugs.
13. Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen, ob alle Schrauben und Schraubbolzen angezogen sind.
14. Überlasten Sie das Werkzeug nicht.
15. Stellen Sie sicher, dass Sie jederzeit einen festen Auflagepunkt haben und behalten Sie stets das Gleichgewicht.
16. Ziehen Sie immer den Stecker, wenn Sie das Werkzeug nicht gebrauchen, bevor Sie es warten oder während Sie die Schleifscheiben wechseln.
17. Achten Sie auf das, was Sie tun. Gehen Sie vorsichtig vor und brechen Sie die Arbeit ab, wenn Sie müde sind.
18. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker zu ziehen. Halten Sie das Kabel in ausreichender Entfernung von Wärmequellen, Öl oder scharfen Gegenständen.
19. Bei Störungen am Kabel, am Stecker oder an den Sicherheitseinrichtungen schalten Sie die Maschine sofort aus. Dasselbe gilt bei Defekt am Schalter oder bei Rauchentwicklung bzw. Auftreten von Geruch nach brennendem Isoliermaterial. Schalten Sie die Maschine auch im Falle seltsamer Geräusche immer aus.
20. Achtung! Bei der Arbeit kann gesundheitsschädliche Geräuschentwicklung auftreten. Tragen Sie daher einen Ohrenschutz.
21. Das Werkzeug muss mit zugänglicher Steckerbuchse in Betrieb genommen werden.

5 Gebrauch und nützliche Ratschläge

1. Beim Arbeiten mit der Schleifscheibe muss die Schutzabdeckung eingesetzt sein.
2. Das Schärfergerät keinesfalls ohne Schutzabdeckung für die Schleifscheibe in Betrieb nehmen.
3. Eventuelle Ersatzschleifscheiben sind an einem trockenen Ort aufzubewahren und vor Stößen und Herunterfallen zu schützen.
4. Achten Sie darauf, dass die Schleifscheibe, die Sie verwenden, in einwandfreiem Zustand ist. Kontrollieren Sie, ob sich die Schleifscheibe nicht "kaputt" anhört (machen Sie eine Klangprobe, siehe Kapitel 6)
5. Schleifscheiben Ø max. 100 mm bis zum Mindestverschleiß von 70 mm.
6. Die korrekte Laufrichtung der Schleifscheibe ist nach rechts.
7. Verwenden Sie keine defekten oder unvorschriftsmäßigen Kabel, Stecker oder Verlängerungskabel.
8. Verwenden Sie ausschließlich Schleifscheiben mit zulässiger Drehzahl, die zumindest der Leerlaufdrehzahl des Elektrowerkzeugs entsprechen.
9. Die Schleifscheibe muss einwandfrei montiert sein und frei drehen können. Verwenden Sie ovalisierte oder vibrierende Schleifscheiben nicht weiter.
10. Ersetzen Sie abgenutzte Schleifscheiben, bevor diese die Auflageteller berühren. Ersetzen Sie sie ebenfalls, wenn sie Stößen ausgesetzt waren.
11. Führen Sie mit der linken Hand keinesfalls einen Kettenvorschub aus, bevor sich die Schleifscheibe nicht vollständig außerhalb des Arbeitsbereichs befindet.
12. Falls das Stromkabel bei einem Arbeitsvorgang beschädigt oder durchtrennt wurde, berühren Sie keinesfalls das Kabel, sondern ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Benutzen Sie keinesfalls das Gerät mit beschädigtem Kabel.
13. Stellen Sie sicher, dass sich das Stromkabel in ausreichender Entfernung zur Schleifscheibe und zum Arbeitsbereich befindet.
14. Nach 3 Stunden Betrieb ziehen Sie die Schrauben und die Halterungsmuttern an.
15. Bevor Sie den Stecker einstecken, stellen Sie sicher, dass der Schalter am Elektrowerkzeug sich in der Stellung OFF befindet.
16. Lassen Sie das Werkzeug etwa 5 Minuten laufen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
17. Halten Sie die Schleifscheibe keinesfalls mit Hilfe der Hände oder anderer Gegenstände an.
18. Materialien wie Glas, Keramik, Kunststoff, Holz usw. dürfen nicht bearbeitet werden.
19. Falls das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder vom Kundendienst, in jedem Fall jedoch von einem Fachmann ersetzt werden, um so jeglichem Risiko vorzubeugen.

6 Überprüfung der Schleifscheibe

1. Den Zustand und das Profil der Schleifscheibe überprüfen Sie bei stehendem Gerät.
2. Wenn man sie an der zentralen Bohrung aufhängt und leicht mit einem Metallgegenstand in der Nähe des äußeren Randes von der Seite her gegen sie schlägt, muss ein metallischer Klang zu hören sein. Ein dumpfer Klang hingegen ist ein Anzeichen für Risse oder Brüche, damit ist die Schleifscheibe unbrauchbar.
3. Stellen Sie den Schalter auf O und stecken Sie den Stecker vorschriftsmäßig in die Steckdose.
4. Von der Seite her kontrollieren Sie per Sichtprüfung, dass die Schleifscheibe weder seitlich noch in Querrichtung schwingt. Bei Bedarf ist die Schleifscheibe zu ersetzen.

7 Anweisungen zum Schärfen

1. Das Gerät muss stets sicher und fest an der Werkbank befestigt sein.
2. Das Gerät ist entsprechend Abb. A-K vollständig auszurüsten.
3. Platzieren Sie die Kette in den Führungen, wie in der L angegeben.
4. Drehen Sie je nach Kettentyp das Kettenlager (2) um 30 oder 35 Grad auf der Messskala. Ziehen Sie das Handrad (16) Abb. M an. Platzieren Sie mit Hilfe der Nachstellschraube (29) Abb. N den Zahn auf Höhe der Schleifscheibe (29).
5. Ziehen Sie die Kette am Knauf (14) Abb. O leicht an.
6. Regulieren Sie die Schleiftiefe mit Hilfe der Schraube (15) Abb. P. Tragen Sie eine Brille.
7. Schleifen Sie alle Zähne gleichen Typs, bevor Sie das Kettenlager um 30 oder 35 Grad auf die entgegengesetzte Seite drehen, Abb. Q-R.
8. Führen Sie die Änderung ausschließlich bei stehender Schleifscheibe aus.
9. Entfernen Sie stets nur minimale Materialmengen und schleifen Sie nicht zu lange an demselben Zahn, um die Kettenzähne nicht zu beschädigen.
10. Schleifen der Tiefenbegrenzer, Abb. S


8 Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

9 Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

10 Ersatzteile

DE  **Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**

**A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten.
Abbildungen beispielhaft!!!**

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**
Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir,
We herewith declare,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Bezeichnung der Geräte: - GS 650
Machine description:

Artikel-Nr.: - 94090
Article-No.:

Einschlägige EG-Richtlinien: - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Applicable EC Directives: - EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schalleistungspegel 83 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 86 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: - EN 61029-2-4:2003+A1
Applicable harmonized Standard: - EN 60355/1
- EN 55014

Datum/Herstellerunterschrift: 18.01.10
Date/Authorized Signature:

Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer
Title of Signatory:



Read this manual carefully before putting the unit in operation.

A.V. 2
 Reissues, even if partial, should be authorised.
 Technical changes reserved.
 © Güde GmbH & Co. KG - 2010

List of Contents

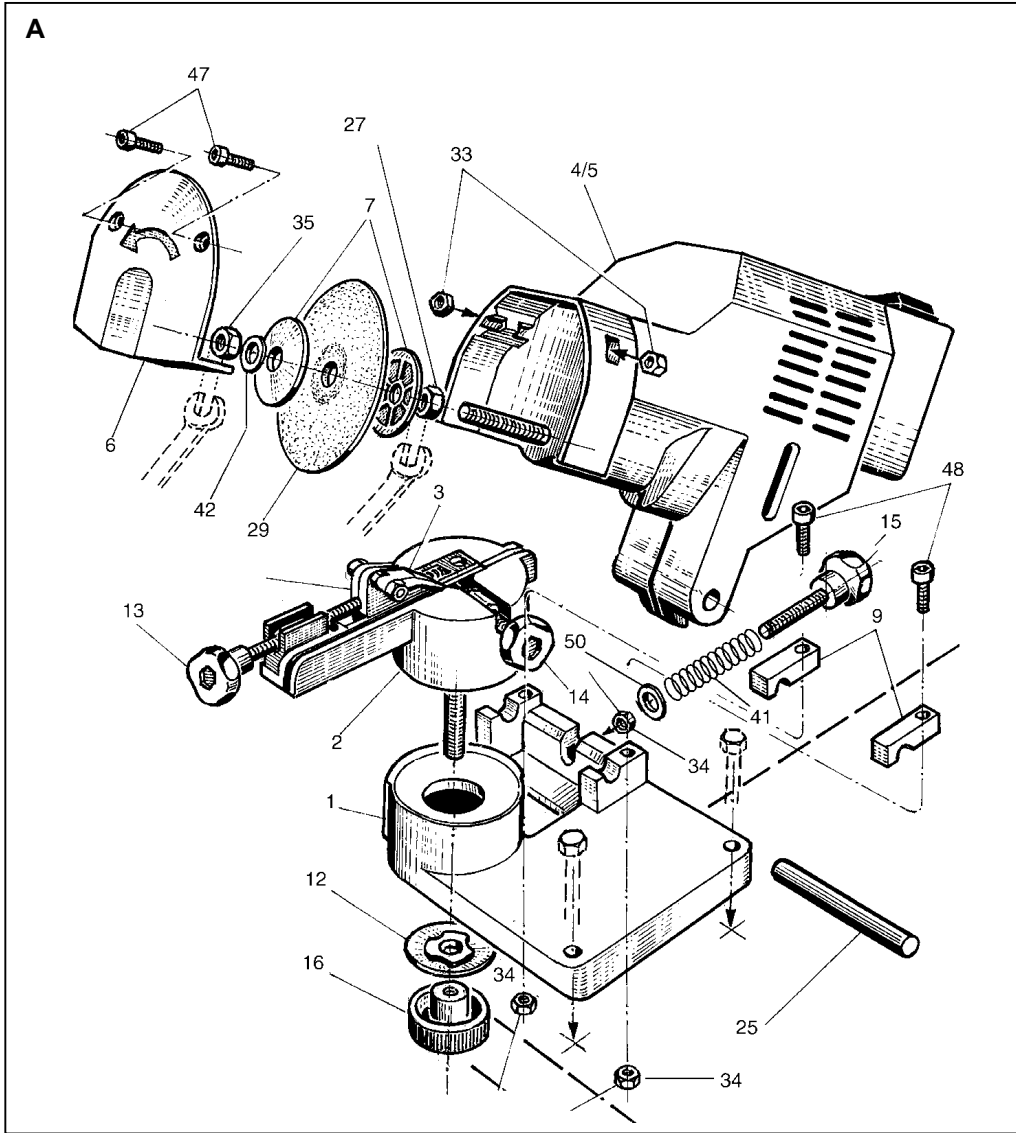
Description	
<u>1</u>	<u>Technical Data</u> 2
<u>2</u>	<u>Description Of Unit</u> 3
<u>3</u>	<u>Operation</u> 11
<u>4</u>	<u>Safety Instructions</u> 13
<u>5</u>	<u>Use and Useful Tips</u> 14
<u>6</u>	<u>Grinding Wheel Inspection</u> 14
<u>7</u>	<u>Sharpening Instructions</u> 14
<u>8</u>	<u>Warranty</u> 15
<u>9</u>	<u>Disposal</u> 15
<u>10</u>	<u>Spare Parts</u> 15

Every effort is made to improve our products continuously. Therefore, technical data and figures are subject to change

1 Technical Data

Voltage:	230 V
Frequency / protection type	50 Hz / IP 44
Protection class:	II
Maximum capacity:	85 W / P1
Motor speed:	5600 min ⁻¹
Adjustment angle:	Ø 100 x 3.2 mm; hole Ø 10 mm
Grinding wheel(mm):	2 x 35°
Connection cable:	1.1 m / H05 VV-F
Worktable surface area LxW x H(mm)	1.9 kg
Weight ca:	190 x 285 x190
Ordering No.:	94090

2 Description Of Unit

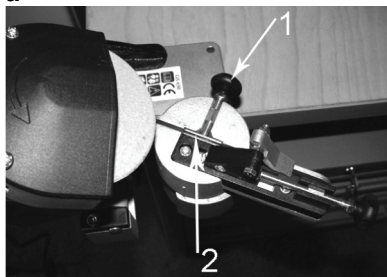


3 Operation



Always make the described setting with the unit unplugged.

a



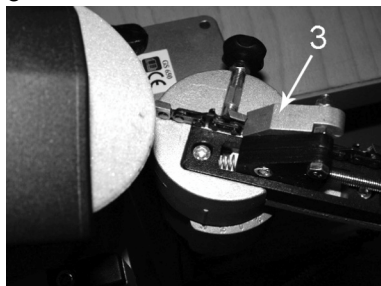
1. Loosen the screw (1) to get the clamping plate disconnected (2) and put the chain the guide bar.

b



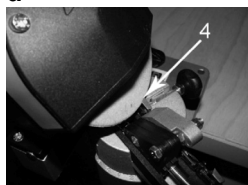
2. Set the grinding angle, see figure, by loosening the lock screw (below) and turning the head (at the top) at ca 30 degrees.

c

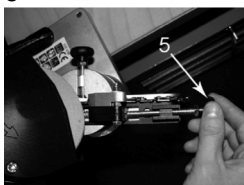


3. Tip the stop (3), see figure, and draw the tooth to be sharpened against the stop.

d

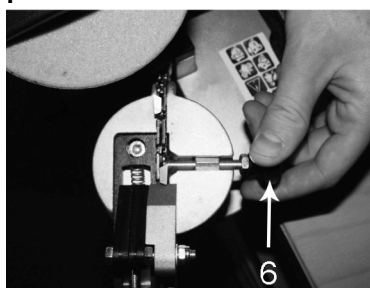


e



4. Push the grinding head (4) down gently and set up the links distance by means of the set screw (5) so that the grinding wheel touches the surface of the tooth to be sharpened.

f



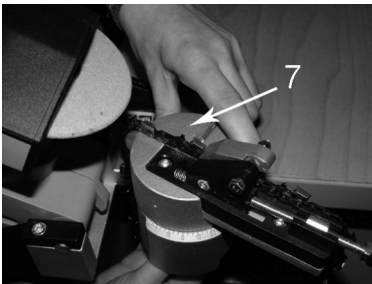
5. Fix the chain in place by locking screw (6).

g



6. Sharpen the chain by gentle pressing the wheel on the chain. Repeat steps 5 and 6 on every other link. To be sure that each link is sharpened on this side, it is recommended to make a mark with chalk on the link, which the job was started on. Turn screw (5) in the direction of the grinding wheel until the sharpening of the front face is completed.

h



7. Turn the head to the required angle on the other side (ca 30 degrees).

i



8. No, without changing the set-up, it is possible to proceed with steps 5 and 6 and to sharpen the remaining teeth on the other side.

j

The data is shown as an example and should be adjusted to your chain.

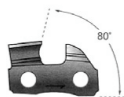
1. depth limiter distance



2. limiting cutting angle



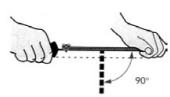
3. sternal angle



4. sharpening angle



5. free retaining angle



9. As a rule, the chains are sharpened at an angle of 30 - 35°. Remember to use the correct grinding wheel. On the chains for DIY persons, the wheel used is rather thin (serial No. **94091**; **3,2 mm**) and on professional chains, the wheel is thick (serial No. **94092**; **4,5 mm**).

10. The depth limiter space should be available in advance. Otherwise your chain will be sharp but unable to cut. The distance should be checked against the data on your chain and adjusted with a file.

4 Safety Instructions



Caution! As prevention of the electrical shock, the safety instruction below should be followed at using electrical tools. Read these regulations and the instruction manual before use to keep you safe.

1. Read the instruction manual, follow the safety regulations precisely and keep the manual.
2. Keep your workplace tidy. A messy worktable may cause personal injuries.
3. Settle the unit on a stable flat surface in a well-lit area of a properly ventilated space and at a sufficient distance from any flammable material. There should be sufficient space to take away the sparkles and slug formed in the course of grinding. Nobody should stay in the working area of the unit in the course of work. The unit should not be used in wet and moist places and should not be exposed to the rain.
4. Follow the regulations precisely and check to see that all the parts depicted in the drawings are available. Children and non-specialists may not use the unit.
5. Fix the holder to the worktable before use.
6. Wear appropriate clothing. Do not wear loose buttoned shirts and any jewellery that could get in contact with rotating parts.
7. Always wear goggles and protection gloves in the course of work.
8. Keep the unit at a dry locked place away from children while it is out of use.
9. Check the unit for damages. Before the use of the unit, check to see that it is capable of operation and the functions of any removable and fixed parts, safety devices are perfect and there are no faulty parts.
10. Never use the unit for other than the assigned jobs and purposes. Use it for sharpening the saw chains only.
11. Before using the unit, make sure that servicing sockets are removed.
12. Never remove any parts of the unit.
13. Check all the screws and joints to make sure they are tight.
14. Do not overload the unit.
15. Make sure to have a foot hold any time and keep balance.
16. Always unplug the unit before putting it on storage, maintenance or grinding wheel exchange.
17. Mind what you are doing. Be cautious and stop working when feeling tired.
18. Do not pull the cable to unplug. Keep the cable away from sources of heat, oil and sharp edges.
19. Switch the unit off immediately on faults of the cable, plug or the safety devices. The same applies to a defect of the switch or to a case of smoke or burning insulation smell formation. Also, switch the unit off if it gets too noisy.
20. Caution! Health hazardous noise may occur during the work. Wear ear protectors.
21. The unit may be put in operation if a plug jack is accessible.

5 Use and Useful Tips

1. A protective cover must be installed at work with the grinding wheel.
2. Never operate the sharpening unit with the grinding wheel protection cover.
3. The spare grinding wheels, if any, should be kept at a dry place and protected against hits and falls.
4. Take care to keep the grinding wheel you are using in perfect condition. Check to see that the grinding wheel is not shattered.
5. The grinding wheels of maximum diameter of 100 mm may be used up to wear of 70 mm as a minimum.
6. The correct rotation direction of the grinding wheel is to the right.
7. Do not use cables, plugs or extension cables that are defective or not corresponding to regulations.
8. Use only the grinding wheel of permissible speed that is equal to the electrical tool idling speed as a minimum.
9. The grinding wheel fitting must be perfect and it should provide for free turning. Always stop using oval and vibrating grinding wheels.
10. The worn grinding wheels should be replaced before they get in touch with the support discs. Also, replace them if they have undergone a hit.
11. Never shift the chain by your left hand before the grinding wheel is completely out the working area.
12. Never use the unit with a defective cable. If the power cable gets damaged or cut in the course of work do not touch it, just unplug.
13. Make sure that the power cable is at a sufficient distance from the grinding wheel and the working area.
14. After 3 hours of operation, retighten the screws and retaining nuts.
15. Prior to plugging the unit, make sure that the electrical tool switch is in OFF position.
16. Before getting down to work, let the unit idle for ca 5 min- 1.
17. Do not hold back the grinding wheel with hands or other things.
18. Materials as glass, ceramics, plastics, wood etc., are not permitted to be worked.
19. If power cable type H05VV-F 2x0.75 is found damaged, the manufacturer or a customer centre – a special service in any case – should replace it to avoid any possible risk

6 Grinding Wheel Inspection

1. Check the condition and profile of the grinding wheel on the unit at standstill.
2. If you hang it by the hole in centre and give a gentle bang with a metal piece from the side near the outside edge, a metal sound should be heard. On the contrary, a dull sound signals cracks or tears, which make the wheel unsuitable for use.
3. Put the switch at O and plug as required.
4. From the side, make sure visually that the wheel does not vibrate laterally or across. Replace the grinding wheel if necessary.

7 Sharpening Instructions

1. The unit should be attached to the worktable safe and firm.
2. Complete assembly of the unit according to Fig. A-K.
3. Place the chain in the guides, see Fig. L.
4. Turn the chain bearing (2) by 30 or 35° on the scale according to the type. Tighten the hand wheel (16) Fig. M. Place the tooth at the grinding wheel height (29), Fig N
5. Tighten the chain on the knob (14), Fig. O, gently.
6. Set up the grinding depth with screw (15) Fig. P. Wear goggles.
7. Before you turn the chain bearing by 30 or 35° to the opposite side, Fig. Q-R, sharpen all the teeth of a type.
8. Make any change only when the grinding wheel is at standstill.
9. Always remove a very small amount of the material and do not sharpen a tooth for too long not to damage the chain teeth.
10. Depth limiters sharpening , Fig. S


8 Warranty

Warranty claims as per the warranty certificate attached.

9 Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

10 Spare Parts

DE  **Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**

A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!!

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**
 Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir,
We herewith declare,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Bezeichnung der Geräte: - GS 650
Machine description:

Artikel-Nr.: - 94090
Article-No.:

Einschlägige EG-Richtlinien: - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Applicable EC Directives: - EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schalleistungspegel 83 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 86 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: - EN 61029-2-4:2003+A1
Applicable harmonized Standard: - EN 60355/1
- EN 55014

Datum/Herstellerunterschrift: 18.01.10
Date/Authorized Signature:

Angaben zum Unterzeichner: Mr. Arnold, executive officer
Title of Signatory:



Avant de mettre l'appareil en service, lisez attentivement la notice.

A.V. 2

Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.

Modifications techniques réservées.

© Güde GmbH & Co. KG - 2010

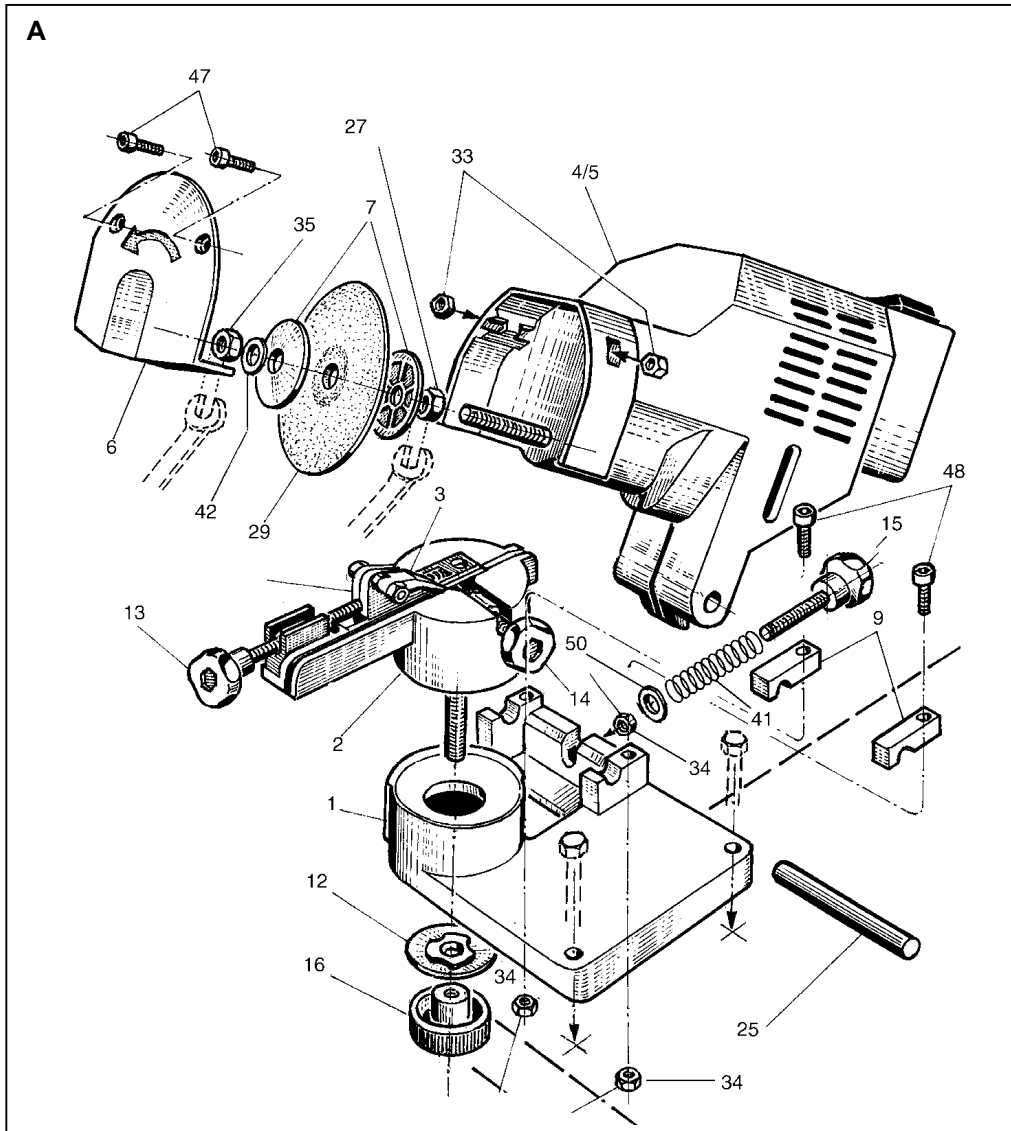
Sommaire

Désignation	Page
1 Caractéristiques techniques	2
2 Description de l'appareil	3
3 Manipulation.....	11
4 Consignes de sécurité	13
5 Utilisation et conseils utiles	14
6 Contrôle du disque abrasif	14
7 Consignes relatives à l'affûtage.....	14
8 Garantie	15
9 Liquidation	15
10 Pièces détachées.....	15

Nous nous efforçons d'améliorer continuellement nos produits. Par conséquent, les caractéristiques techniques et les images peuvent être modifiées !

1 Caractéristiques techniques

Fiche de contact :	230 V
Fréquence/type de protection :	50 Hz / IP 44
Classe de protection :	II
Puissance maximale :	85 W / P1
Tours du moteur :	5600 min ⁻¹
Disque abrasif :	Ø 100 x 3,2 mm; orifice Ø 10 mm
Angle de réglage :	2 x 35°
Câble de raccordement :	1,1 m / H05 VV-F
Poids environ :	1,9 kg
Dimensions L x L x H en mm	190 x 285 x 190
N° de commande :	94090

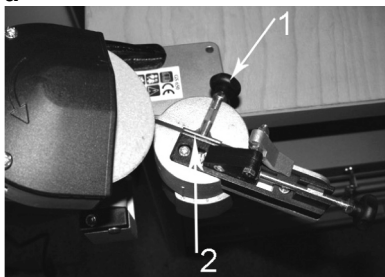
2 Description de l'appareil

3 Manipulation



Avant de procéder au réglage suivant, retirez la fiche de la prise.

a



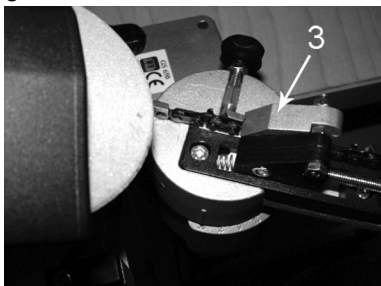
1. Desserrez la vis (1) de façon à ce que les plaques de serrage (2) se séparent et insérez la chaîne dans le guide.

b



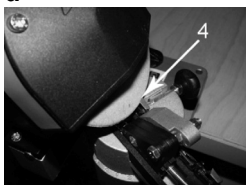
2. Réglez l'angle d'affûtage – voir l'image – en desserrant la vis de blocage (en bas) et en tournant la tête (en haut) à environ 30 degrés.

c

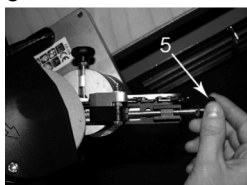


3. Basculez la butée (3) – voir l'image – et tirez la dent à affûter contre la butée.

d

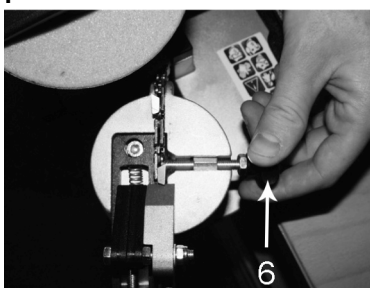


e



4. Baissez lentement la tête d'affûtage (4) et réglez la distance des éléments à l'aide de la vis de réglage (5) de façon à ce que le disque abrasif touche la surface de la dent à affûter.

f



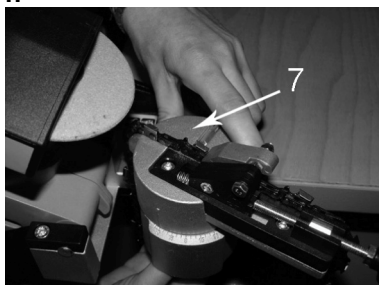
5. Bloquez la chaîne avec la vis de blocage (6).

g



6. Affûtez la chaîne en effectuant une légère pression du disque abrasif sur la chaîne. Répétez les étapes 5 et 6 pour un élément sur deux. Pour repérer les dents déjà affûtées de ce côté, il est recommandé de faire un trait avec une craie sur l'élément par lequel on commence. Tournez la vis (5) dans le sens du disque abrasif jusqu'à ce que la surface frontale soit complètement affûtée.

h



7. Tournez la tête à l'angle souhaité de l'autre côté (environ 30 degrés).

i



8. À présent, vous pouvez effectuer les étapes 5 et 6 pour affûter les dents restantes de l'autre côté, sans modifier le réglage.

j

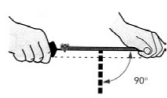
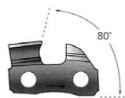
Les indications sont données à titre indicatif, il est nécessaire de les adapter en fonction de la chaîne.

1. distance limite de prof.

2. angle de coupe limite



3. angle d'attaque 4. angle d'affûtage 5. angle de manip.



9. En général, les chaînes s'affûtent dans l'angle de 30 - 35°. Veillez à utiliser un disque abrasif adéquat. Pour les chaînes destinées aux bricoleurs, utilisez plutôt un disque fin (n° de fab. 94091; 3,2 mm), pour les chaînes des professionnels, utilisez un disque épais (n° de fab. 94092; 4,5 mm).

10. La distance du limiteur de profondeur doit toujours être suffisante. Autrement, la chaîne sera affûtée mais ne coupera pas. Pour cela, il est nécessaire de contrôler la distance et la limer à l'aide d'une lime en fonction des indications relatives à votre chaîne.

4 Consignes de sécurité



Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques et dans le cadre de la prévention contre l'électrocution, les blessures ou autres défauts, il est nécessaire de respecter les consignes de sécurité suivantes. Veuillez lire ces consignes avant d'utiliser l'appareil et rangez la notice pour l'utilisation ultérieure.

1. Lisez la notice, respectez les consignes de sécurité et rangez la notice.
2. Maintenez le lieu de travail dans l'ordre. Le désordre peut engendrer des dommages personnels.
3. Posez l'appareil à un endroit bien éclairé, bien ventilé et sec, sur une surface stable et plate, suffisamment éloigné des matériaux inflammables. Assurez suffisamment de place pour évacuation des étincelles et des scories formées lors de l'usinage. Personne ne doit demeurer à proximité de l'appareil lors de l'usinage. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des endroits humides ou mouillés, il est interdit de l'exposer à la pluie.
4. Respectez les consignes et contrôlez la disponibilité de toutes les pièces représentées sur les schémas. L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants et aux personnes incompetentes.
5. Avant l'utilisation, fixez le support à l'établi. Ne portez pas de chemises larges avec boutons ou des bijoux pouvant s'accrocher aux pièces en rotations.
6. Portez des lunettes de protection et des gants de protection.
7. Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le à un endroit sec, sûr ou fermé à clé, hors de la portée des enfants.
8. Contrôlez l'état de l'appareil. Avant d'utiliser l'appareil, il est nécessaire de contrôler sa puissance et le fonctionnement parfait des pièces amovible et fixes, des dispositifs de protection, éventuellement le fonctionnement des pièces endommagées.
9. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un autre but que celui pour lequel l'appareil a été conçu. Utilisez l'appareil exclusivement pour l'affûtage des chaînes de scies.
10. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que toutes les clés de réglage ont été retirées.
11. Il est strictement interdit de démonter l'appareil.
12. Contrôlez aux intervalles réguliers le serrage correct des vis et des boulons.
13. Ne surchargez pas l'appareil.
14. Veillez à toujours avoir un point d'appui et maintenez l'équilibre.
15. Si vous n'utilisez pas l'appareil, avant l'entretien ou pendant le remplacement des disques abrasifs, retirez la fiche de la prise.
16. Faites attention à vos gestes. Soyez prudents et interrompez le travail dès que vous ressentez de la fatigue.
17. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise. Éloignez le câble des sources de chaleur, de l'huile ou des objets tranchants.
18. Lorsque vous constatez un défaut sur le câble, la fiche ou les dispositifs de protection, arrêtez immédiatement l'appareil. Cette consigne est valable également lors d'un défaut constaté sur l'interrupteur, lors de la formation de fumée ou d'odeur de matériau brûlé. Arrêtez également l'appareil lorsque la marche devient trop bruyante.
19. Attention ! L'appareil produit lors de son fonctionnement du bruit nocif pour la santé. Par conséquent, portez un casque.
20. Le manchon de la prise doit être accessible pour mettre l'appareil en marche.

5 Utilisation et conseils utiles

1. Toute manipulation du disque abrasif doit s'effectuer avec le capot de protection monté.
2. Il est strictement interdit de mettre l'appareil en marche sans le capot de protection du disque abrasif.
3. Rangez les disques abrasifs de réserve à un endroit sec et protégez-les des chocs et des chutes.
4. Veillez à ce que le disque abrasif utilisé soit en parfait état. Contrôlez, si le disque n'est pas abîmé.
5. Les disques abrasifs d'un diamètre maximal de 100 mm sont utilisables jusqu'à l'usure minimale de 70 mm.
6. Le sens de rotation du disque abrasif correct – à droite.
7. N'utilisez pas de câbles, de fiches ou de câbles de raccordement défectueux ou non homologués.
8. Utilisez exclusivement des disques abrasifs avec les rotations admissibles correspondantes aux rotations à régime lent minimales de l'outil électrique.
9. Le disque abrasif doit être parfaitement monté et doit tourner librement. N'utilisez pas de disques abrasifs ovales ou vibrant.
10. Remplacez les disques abrasifs usés avant qu'ils ne touchent les brides. Remplacez-les également lorsqu'ils ont subi un choc.
11. Ne tirer en aucun cas la chaîne de la main gauche avant que le disque ne se trouve en dehors du rayon de travail.
12. Si le câble électrique est endommagé ou sectionné pendant le travail, ne le touchez pas mais retirez immédiatement la fiche de la prise. Il est strictement interdit d'utiliser l'appareil avec le câble endommagé.
13. Veillez à ce que le câble électrique soit suffisamment éloigné du disque abrasif et du rayon de travail.
14. Serrez les vis et les écrous après 3 heures de fonctionnement.
15. Avant d'insérer la fiche dans la prise, vérifiez que l'interrupteur de l'outil électrique se trouve en position OFF.
16. Avant d'utiliser l'appareil, laissez-le tourner environ 5 minutes.
17. N'essayez jamais de freiner le disque abrasif avec les mains ou à l'aide d'autres objets.
18. Il est interdit d'usiner des matériaux tels que verres, céramique, matière plastique, bois etc.
19. Si le câble électrique de type H05VV-F 2x0.75 est endommagé, il est nécessaire de le faire remplacer par le fabricant ou par le service après-vente, dans tous les cas, cette opération doit être effectuée par un spécialiste, afin de prévenir des risques éventuels.

6 Contrôle du disque abrasif

1. L'appareil en état stationnaire, contrôlez l'état et le profil du disque abrasif.
2. Lorsque vous suspendez le disque par l'orifice et vous frappez sur le bord extérieur à l'aide d'un objet métallique, le disque doit émettre un son métallique. Un son sourd signale des fissures ou des ruptures rendant le disque inutilisable.
3. Mettez l'interrupteur sur O et insérez la fiche dans la prise.
4. Contrôlez visuellement latéralement que le disque ne vibre ni vers le côté ni transversalement. En cas de besoin, remplacez-le.

7 Consignes relatives à l'affûtage

1. L'appareil doit toujours être sûrement et solidement fixé à l'établi.
2. Montez complètement l'appareil en suivant les images A-K.
3. Placez la chaîne dans le guide, voir l'image L.
4. En fonction du type de chaîne, tournez le logement de la chaîne (2) de 30 ou 35° sur la graduation. Serrez la roue manuelle (16) image M. Placez la dent en fonction de la hauteur du disque abrasif (29) à l'aide de la vis de réglage (29), image N.
5. Serrez légèrement la chaîne sur le bouton (14), image O.
6. Réglez la profondeur d'affûtage à l'aide de la vis (15) image P. Portez des lunettes de protection.
7. Avant de tourner le logement de la chaîne de 30 ou de 35° vers le côté opposé, image Q-R, affûtez toutes les dents du même type.
8. Toute modification s'effectue lorsque le disque abrasif est en état stationnaire.
9. Ne retirez qu'une quantité minimale du matériau et afin d'éviter l'endommagement des dents de la chaîne, ne prolongez pas l'affûtage de la même dent.
10. Affûtage des limiteurs de profondeur, image S.


8 Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

9 Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

10 Pièces détachées

F  **Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.**

A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation. Modifications techniques réservées. Images d'illustration !!!

F	<p>Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :</p>		
	Numéro de série	Numéro de produit :	Année de fabrication :
	E-Mail: support@ts.guede.com		

EG-Konformitätserklärung

Déclaration de conformité de la CE

Hiermit erklären wir,
Nous déclarer,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Déclarons par la présente que l'appareil indiqué ci-dessous répond du point de vue de sa conception et construction, ainsi que de sa réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et de santé.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Bezeichnung der Geräte: - GS 650
Désignation de l'appareil

Artikel-Nr.: - 94090
N° de fabrication

Einschlägige EG-Richtlinien: - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Directives de la CE appliquées: - EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schalleistungspegel 83 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 86 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: - EN 61029-2-4:2003+A1
Normes harmonisées - EN 60355/1
utilisées: - EN 55014

Datum/Herstellerunterschrift: 18.01.10
Date/Signature du fabricant:

Angaben zum Unterzeichner:
Informations sur le Signataire:

Monsieur Arnold, agent commercial



Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

A.V. 2

Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.

Technické změny vyhrazeny.

© Güde GmbH & Co. KG - 2010

Obsah

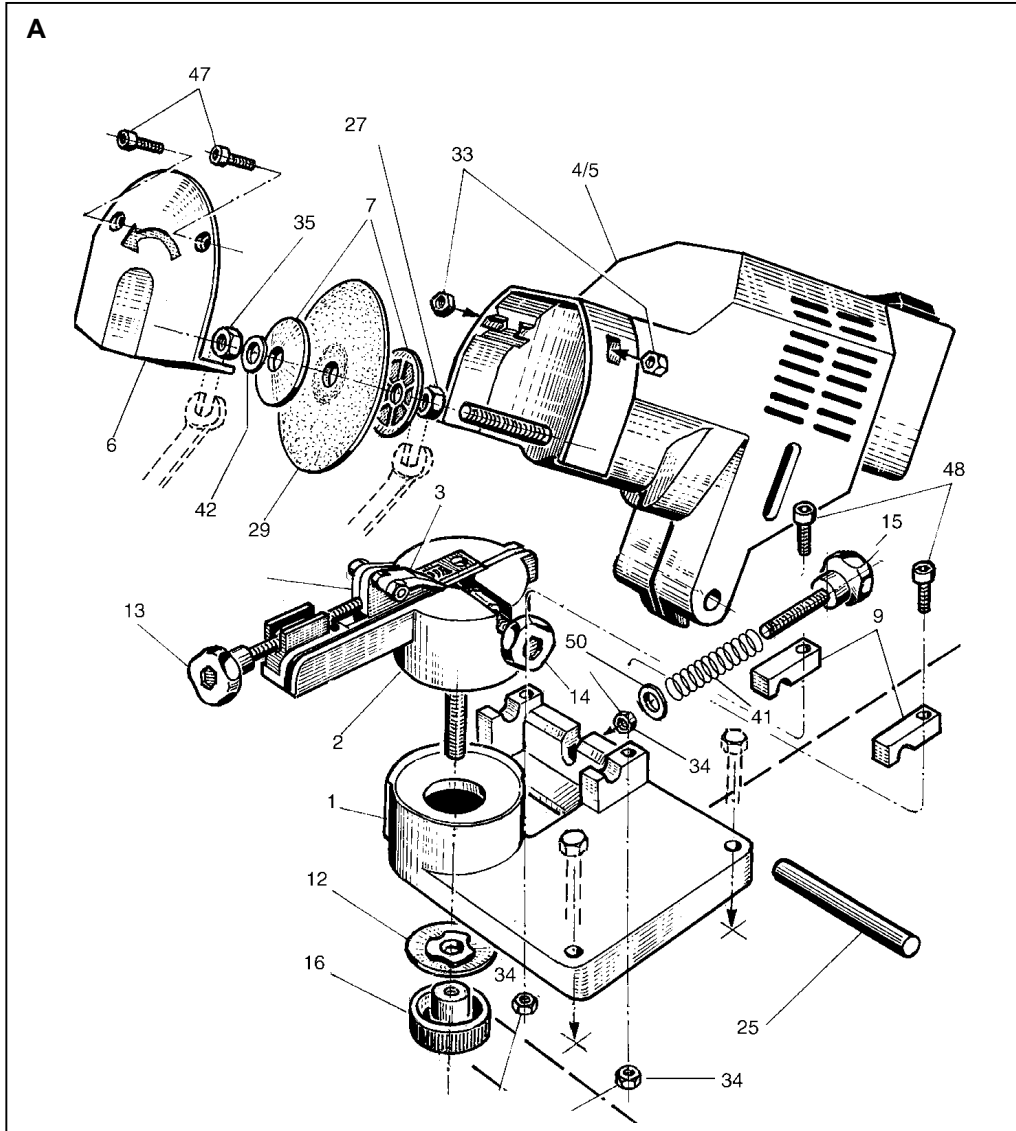
Označení	Strana
1 Technické údaje.....	2
2 Popis přístroje.....	3
3 Obsluha	11
4 Bezpečnostní předpisy	13
5 Použití a užitečné rady	14
6 Kontrola brusného kotouče.....	14
7 Pokyny k ostření.....	14
8 Záruka	15
9 Likvidace	15
10 Náhradní díly	15

Usilujeme o průběžné zlepšování našich produktů. Proto se mohou technické údaje a obrázky měnit!

1 Technické údaje

Přípojka:	230 V
Frekvence / typ ochrany:	50 Hz / IP 44
Třída ochrany:	II
Max. výkon:	85 W / P1
Otáčky motoru:	5600 min ⁻¹
Brusný kotouč:	Ø 100 x 3,2 mm; otvor Ø 10 mm
Seřizovací úhel:	2 x 35°
Připojovací kabel:	1,1 m / H05 VV-F
Hmotnost cca:	1,9 kg
Rozměry D x Š x V v mm	190 x 285 x190
Obj. č.:	94090

2 Popis přístroje

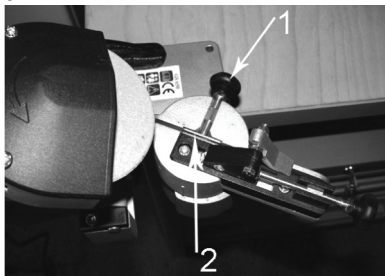


3 Obsluha



Následující nastavení proveďte zásadně s vytaženou síťovou zástrčkou.

a



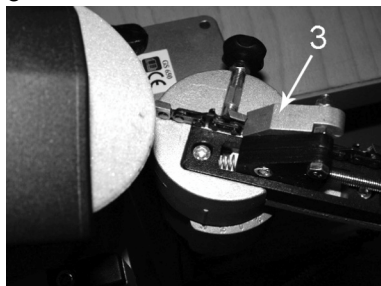
1. Šroub (1) povolte tak, aby se svěrací desky (2) rozpojily a vložte řetěz do vodící lišty.

b



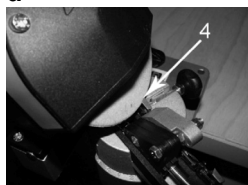
2. Brusný úhel, viz obrázek, nastavte povolením aretačního šroubu (dole) a pootočením hlavy (nahore) na cca 30 stupňů.

c

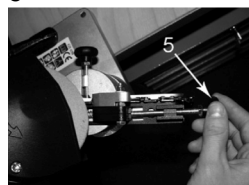


3. Překlopte doraz (3), viz obrázek, a táhněte zub, který má být naostřen, proti dorazu.

d

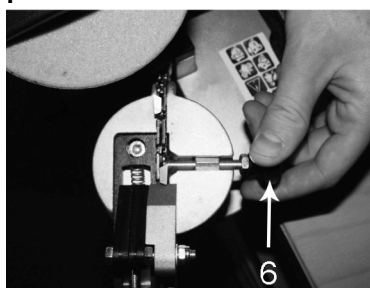


e



4. Tlačte brusnou hlavu (4) lehce dolů a nastavte vzdálenost článků pomocí seřizovacího šroubu (5) tak, aby se brusný kotouč dotýkal plochy zubu, který má být naostřen.

f



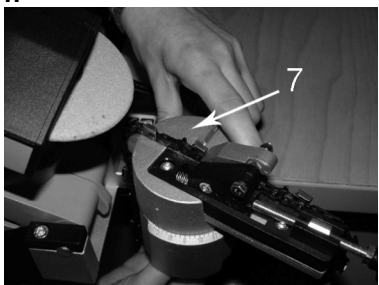
5. Řetěz zajistěte aretační šroubu (6).

g



6. Řetěz ostříte opatrným přitlačením brusného kotouče na řetěz. Zopakujte kroky 5 a 6 pro každý druhý článek. Abyste věděli, kdy je každý článek na této straně naostřen, doporučujeme udělat čárku křídou na článku, na kterém začínáme. Šroubem (5) otáčejte ve směru brusného kotouče tak dlouho, až je čelní plocha kompletně naostřena.

h



7. Otočte hlavu na požadovaný úhel na druhé straně (cca 30 stupňů).

i



8. Nyní můžete, aniž byste změnili nastavení, provést kroky 5 a 6 a naostřit tak zbylé zuby na druhé straně.

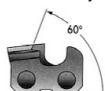
j

Údaje jsou uvedeny jen jako příklad a musí být přizpůsobeny Vašemu řetězu.

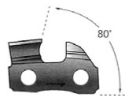
1. vzdálenost hloubk. omez.



2. mezní řezný úhel



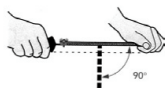
3. náběh. úhel ostří



4. ostřicí úhel



5. volný přídrž. úhel



9. Zpravidla se řetězy ostří v úhlu 30 - 35°. Přitom je třeba dávat pozor i na to, abyste použili správný brusný kotouč. U řetězů pro kutily se používá spíše tenký kotouč (č. výr. 94091; 3,2 mm) a u řetězů pro profesionály tlustý kotouč (č. výr. 94092; 4,5 mm).

10. Vzdálenost hloubkového omezovače musí být vždy k dispozici. Jinak je Váš řetěz sice ostrý, ale neřeže. K tomu musíte zkontrolovat vzdálenost a podle údajů Vašeho řetězu zapilovat pilníkem.

4 Bezpečnostní předpisy



Pozor! Při používání elektrického náradí a v rámci prevence proti úderu elektrickým proudem, úrazům či jiným poruchám je třeba dodržovat následující bezpečnostní předpisy. Přečtěte si prosím tyto předpisy před použitím přístroje a tento návod k obsluze kvůli bezpečnosti uschovejte.

1. Přečtěte si návod k obsluze, držte se přesně bezpečnostních předpisů a tento návod uschovejte.
2. Udržujte pracoviště v čistotě. Nepořádek na pracovním stole může vést k personálním škodám.
3. Postavte přístroj v dobře osvětlené oblasti na stabilní, rovnou plochu, v suchém a dobře větraném prostředí, jakož i v dostatečné vzdálenosti od hořlavého materiálu. Mělo by být dostatek místa pro odvádění jisker a strusky, které vznikají při obrábění. Během pracovních kroků se nesmí v okolí přístroje nikdo zdržovat. Přístroj nesmí být používán na vlhkých či mokrých místech, ani nesmí být vystavován dešti.
4. Držte se přesně předpisů a kontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly znázorněné na výkresech. Používání přístroje dětmi a laiky je zakázáno.
5. Před použitím je třeba připevnit držák k pracovnímu stolu.
6. Oblékejte se přiměřeně. Nenoste široké košile s knoflíky ani šperky, jež by se mohly dostat do kontaktu s rotujícími díly.
7. Během práce noste vždy odpovídající ochranné brýle a ochranné rukavice.
8. Pokud se přístroj nepoužívá, uschovejte jej na suchém, bezpečném či uzamčeném místě, které je mimo dosah dětí.
9. Kontrolujte, je-li přístroj poškozen. Před použitím přístroje musíte zkontrolovat jeho výkonnost a bezvadnou funkci snímatelných, jakož i pevně namontovaných dílů, bezpečnostních zařízení a příp. poškozených dílů.
10. Přístroj nepoužívejte v žádném případě k pracím a účelům, pro něž není určen. Používejte jej výhradně k ostření pilových řetězů.
11. Před použitím přístroje se ujistěte, zda byly odstraněny servisní klíče.
12. V žádném případě neodstraňujte díly přístroje.
13. Kontrolujte v pravidelných intervalech, zda jsou všechny šrouby a svorníky utažené.
14. Nepřetěžujte přístroj.
15. Zajistěte, abyste měli kdykoliv pevný opěrný bod a udržujte neustále rovnováhu.
16. Pokud přístroj nepotřebujete, před údržbou či během výměny brusných kotoučů, vytáhněte vždy zástrčku.
17. Dávejte pozor na to, co děláte. Postupujte opatrně a práci přerušte, jste-li unavení.
18. Když vytahujete zástrčku, netahejte za kabel. Držte kabel v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů, oleje či ostrých předmětů.
19. Při poruchách na kabelu, zástrčce či na bezpečnostních zařízeních přístroj okamžitě vypněte. Totéž platí při defektu na spínači či při tvorbě kouře resp. výskytu zápachu po hořícím izolačním materiálu. Přístroj vždy vypněte i tehdy, pokud je občas hlučný.
20. Pozor! Při práci může docházet k tvorbě zdraví škodlivého hluku. Noste proto chrániče uší.
21. Přístroj musí být dán do provozu s přístupnou zdíčkou zástrčky.

5 Použití a užitečné rady

1. Při práci s brusným kotoučem musí být nasazen ochranný kryt.
2. Přístroj na ostření v žádném případě neuvádějte do provozu bez ochranného krytu pro brusný kotouč.
3. Případné náhradní brusné kotouče je třeba uschovat na suchém místě a chránit před nárazy a pády.
4. Dbejte na to, aby brusný kotouč, který používáte, byl v bezvadném stavu. Kontrolujte, zda brusný kotouč není „zničený“.
5. Brusné kotouče o max. průměru 100 mm lze používat až do minimálního opotřebení 70 mm.
6. Správný směr otáčení brusného kotouče je doprava.
7. Nepoužívejte vadné či nepředpisové kabely, zástrčky či prodlužovací kabely.
8. Používejte výhradně brusné kotouče s přípustnými otáčkami, jež odpovídají minimálně volnoběžným otáčkám elektrického nářadí.
9. Brusný kotouč musí být bezvadně namontován a musí jím být možné volně otáčet. Již dále nepoužívejte oválné či vibrující brusné kotouče.
10. Opotřebené brusné kotouče vyměňte dříve, než se dotknou opěrných talířů. Vyměňte je rovněž tehdy, pokud byly vystaveny nárazům.
11. Levou rukou v žádném případě neprovádějte posuv řetězu dříve, než se brusný kotouč nachází kompletně mimo pracovní oblast.
12. Pokud se elektrický kabel při práci poškodí či je přeriznut, kabelu se v žádném případě nedotýkejte, nýbrž jen vytáhněte zástrčku ze zásuvky. V žádném případě nepoužívejte přístroj s poškozeným kabelem.
13. Ujistěte se, zda se elektrický kabel nachází v dostatečné vzdálenosti od brusného kotouče a pracovní oblasti.
14. Po 3 hodinách provozu utáhněte šrouby a přidržovací matice.
15. Dříve než zastrčíte zástrčku, se ujistěte, zda se spínač na elektrickém nářadí nachází v poloze OFF.
16. Dříve než začnete pracovat, nechte přístroj běžet cca 5 min.
17. Nebrzděte brusný kotouč v žádném případě rukama či pomocí jiných předmětů.
18. Materiály jako sklo, keramika, umělá hmota, dřevo atd. se nesmí obrábět.
19. Je-li elektrický kabel typu H05VV-F 2x0.75 poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo zákaznickým servisem, každopádně však odborníkem, aby se předešlo možnému riziku.

6 Kontrola brusného kotouče

1. U přístroje v klidu zkontrolujte stav a profil brusného kotouče.
2. Pokud jej zavěsíte za otvor uprostřed a udeříte z boku lehce proti kovovým předmětům v blízkosti vnějšího okraje, musí být slyšet kovový zvuk. Tupý zvuk naopak signalizuje trhliny či praskliny, brusný kotouč se tudíž stává nepoužitelným.
3. Dejte spínač na O a zastrčte zástrčku předpisově do zásuvky.
4. Z boku vizuálně zkontrolujte, zda brusný kotouč nevibruje ani do strany, ani v příčném směru. V případě potřeby brusný kotouč vyměňte.

7 Pokyny k ostření

1. Přístroj musí být vždy bezpečně a pevně připevněn k pracovnímu stolu.
2. Přístroj kompletně smontujte podle obr. A-K.
3. Umístěte řetěz do vodítek, viz obrázek L.
4. Podle typu řetězu otočte ložisko řetězu (2) o 30 nebo 35° na měrné stupnici. Utáhněte ruční kolo (16) obr. M. Umístěte pomocí seřizovacího šroubu (29), obr. N, zub na výšku brusného kotouče (29).
5. Řetěz na knoflíku (14), obr. O, lehce utáhněte.
6. Upravte brusnou hloubku pomocí šroubu (15) obr. P. Noste brýle.
7. Dříve, než otočíte ložisko řetězu o 30 nebo 35° na protilehlou stranu, obr. Q-R, naostřete všechny zuby stejného typu.
8. Změnu provádějte výlučně jen tehdy, je-li brusný kotouč v klidu.
9. Odstraňujte vždy jen minimální množství materiálu a neostřete příliš dlouho na tomtéž zubu, aby se zuby řetězu nepoškodily.
10. Ostření hloubkových omezovačů, obr.S


8 Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

9 Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

10 Náhradní díly

CZ  **Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.**

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky!!!

<p>CZ</p>	<p>Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.</p>
	<p>Sériové číslo: _____ Objednávací číslo: _____ Rok výroby: _____ E-Mail: support@ts.guede.com</p>

EG-Konformitätserklärung

Prohlášení o shodě ES

Hiermit erklären wir,
Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic ES na bezpečnost a hygienu.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Bezeichnung der Geräte: - GS 650
Označení přístrojů:

Artikel-Nr.: - 94090
Číslo výrobku:

Einschlägige EG-Richtlinien: - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Příslušné směrnice ES: - EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schalleistungspegel 83 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 86 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: - EN 61029-2-4:2003+A1
Použité harmonizované - EN 60355/1
normy: - EN 55014

Datum/Herstellerunterschrift: 18.01.10
Datum/podpis výrobce

Angaben zum Unterzeichner: pan Arnold, jednatel
Údaje o podepsaném:



Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si prosím dôkladne tento návod na obsluhu.

A.V. 2

Dotlače, a to aj čiastočné, vyžadujú schválenie.

Technické zmeny vyhradené.

© Güde GmbH & Co. KG - 2010

Obsah

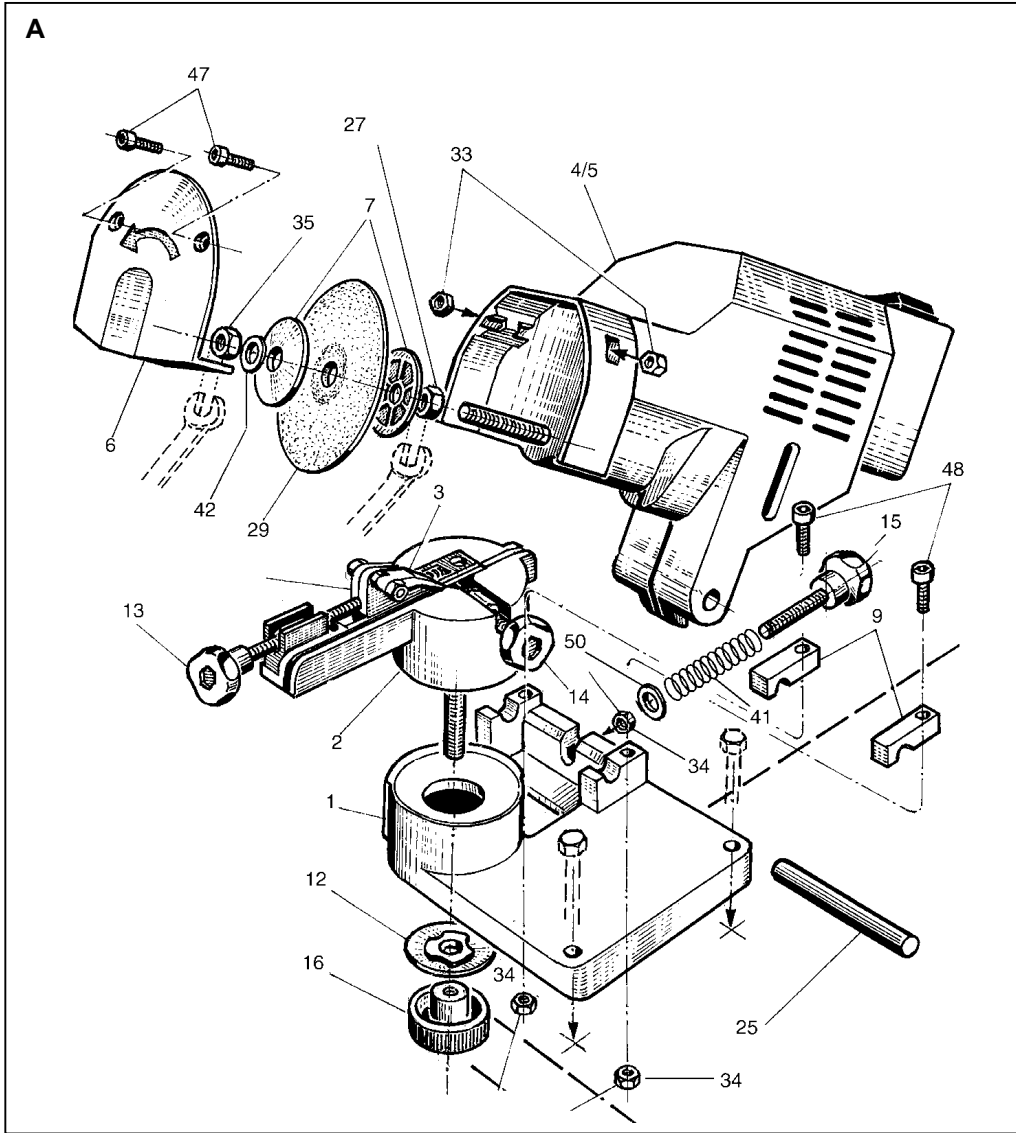
Označenie	Strana
1 Technické údaje.....	2
2 Popis prístroja.....	3
3 Obsluha	11
4 Bezpečnostné predpisy	13
5 Použitie a užitočné rady.....	14
6 Kontrola brúsneho kotúča.....	14
7 Pokyny na ostrenie.....	14
8 Záruka	15
9 Likvidácia	15
10 Náhradné dielce	15

Usilujeme sa o priebežné zlepšovanie našich produktov. Preto sa môžu technické údaje a obrázky meniť!

1 Technické údaje

Prípojka:	230 V
Frekvencia / typ ochrany:	50 Hz / IP 44
Trieda ochrany:	II
Max. výkon:	85 W / P1
Otáčky motora:	5600 min ⁻¹
Brúsny kotúč:	Ø 100 x 3,2 mm; otvor Ø 10 mm
Nastavovací uhol:	2 x 35°
Pripájací kábel:	1,1 m / H05 VV-F
Hmotnosť cca:	1,9 kg
Rozmery D x Š x V v mm	190 x 285 x 190
Obj. č.:	94090

2 Popis prístroja

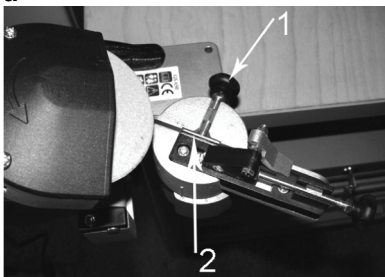


3 Obsluha



Nasledujúce nastavenie vykonajte zásadne s vytiahnutou sieťovou zástrčkou.

a



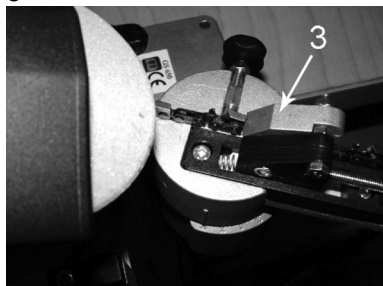
1. Skrutku (1) povolte tak, aby sa zvieracie dosky (2) rozpojili a vložte reťaz do vodiacej lišty.

b



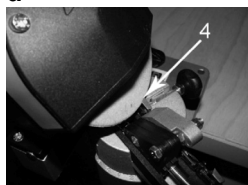
2. Brúsny uhol, vid' obrázok, nastavte povolením aretačnej skrutky (dole) a pootočením hlavy (hore) na cca 30 stupňov.

c

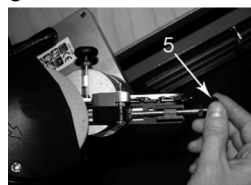


3. Preklopte doraz (3), vid' obrázok, a potiahnite zub, ktorý má byť naostrený, proti dorazu.

d

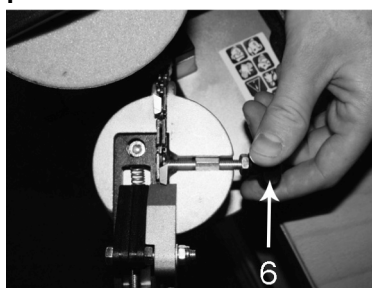


e



4. Tlačte brúsnu hlavu (4) ľahko dole a nastavte vzdialenosť článkov pomocou nastavovacej skrutky (5) tak, aby sa brúsny kotúč dotýkal plochy zuba, ktorý má byť naostrený.

f



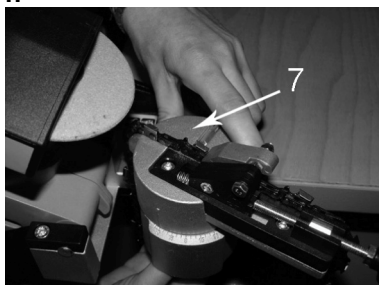
5. Reťaz zaistíte aretáciou skrutky (6).

g



6. Reťaz ostríte opatrným pritlačením brúsneho kotúča na reťaz. Zopakujte kroky 5 a 6 pre každý druhý článok. Aby ste vedeli, kedy je každý článok na tejto strane naoštrný, odporúčame urobiť čiarku kriedou na článku, na ktorom začíname. Skrutkou (5) otáčajte v smere brúsneho kotúča tak dlho, až je čelná plocha kompletne naoštrná.

h



7. Otočte hlavu na požadovaný uhol na druhej strane (cca 30 stupňov).

i



8. Teraz môžete, bez toho aby ste zmenili nastavenie, vykonať kroky 5 a 6 a naoštriť tak zvyšné zuby na druhej strane.

j

Údaje sú uvedené len ako príklad a musia byť prispôbené vašej reťaze.

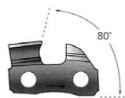
1. vzdialenosť hĺbk. obmedz.



2. medzný rezný uhol



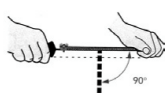
3. hrudný uhol



4. ostriaci uhol



5. voľný pridrž. uhol



9. Spravidla sa reťaze ostria v uhle 30 - 35°. Pritom je potrebné dávať pozor aj na to, aby ste použili správny brúsny kotúč. Pri reťaziach pre domácich majstrov sa používa skôr tenký kotúč (č. výr. 94091; 3,2 mm) a pri reťaziach pre profesionálov hrubý kotúč (č. výr. 94092; 4,5 mm).

10. Vzdialenosť hĺbkového obmedzovača musí byť vždy k dispozícii. Inak je vaša reťaz síce ostrá, ale nereže. K tomu musíte skontrolovať vzdialenosť a podľa údajov vašej reťaze zapilovať pilníkom.

4 Bezpečnostné predpisy



Pozor! Pri používaní elektrického náradia a v rámci prevencie proti úderu elektrickým prúdom, úrazom či iným poruchám je potrebné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy. Prečítajte si prosím tieto predpisy pred použitím prístroja a tento návod na obsluhu kvôli bezpečnosti uschovajte.

1. Prečítajte si návod na obsluhu, držte sa presne bezpečnostných predpisov a tento návod uschovajte.
2. Udržujte pracovisko v čistote. Neporiadok na pracovnom stole môže viesť k personálnym škodám.
3. Postavte prístroj v dobre osvetlenej oblasti na stabilnú, rovnú plochu, v suchom a dobre vetranom prostredí, ako aj v dostatočnej vzdialenosti od horľavého materiálu. Malo by byť dostatok miesta pre odvádzanie iskier a odpadu, ktoré vznikajú pri obrábaní. Počas pracovných krokov sa nesmie v okolí prístroja nikto zdržovať. Prístroj nesmie byť používaný na vlhkých či mokrých miestach, ani nesmie byť vystavovaný dažďu.
4. Držte sa presne predpisov a kontrolujte, či sú k dispozícii všetky dielce znázornené na výkresoch. Používanie prístroja deťmi a laikmi je zakázané.
5. Pred použitím je potrebné pripevniť držiak k pracovnému stolu.
6. Obliekajte sa primerane. Nenoste široké košele s gombíkmi ani šperkmi, ktoré by sa mohli dostať do kontaktu s rotujúcimi dielcami.
7. Počas práce noste vždy zodpovedajúce ochranné okuliare a ochranné rukavice.
8. Ak sa prístroj nepoužíva, uschovajte ho na suchom, bezpečnom či uzamknutom mieste, ktoré je mimo dosahu detí.
9. Kontrolujte, ak je prístroj poškodený. Pred použitím prístroja musíte skontrolovať jeho výkonnosť a bezchybnú funkciu odoberateľných, ako aj pevne namontovaných dielcov, bezpečnostných zariadení a príp. poškodených dielcov.
10. Prístroj nepoužívajte v žiadnom prípade na práce a účely, pre ktoré nie je určený. Používajte ho výhradne na ostrenie pílových reťazí.
11. Pred použitím prístroja sa uistite, či boli odstránené servisné kľúče.
12. V žiadnom prípade neodstraňujte dielce prístroja.
13. Kontrolujte v pravidelných intervaloch, či sú všetky skrutky a svorníky utiahnuté.
14. Nepreťažujte prístroj.
15. Zaistite, aby ste mali kedykoľvek pevný oporný bod a udržujte neustále rovnováhu.
16. Ak prístroj nepotrebujete, pred údržbou či počas výmeny brúsnych kotúčov, vytiahnite vždy zástrčku.
17. Dávajte pozor na to, čo robíte. Postupujte opatrne a prácu prerušte, ak ste unavení.
18. Keď vyťahujete zástrčku, neťahajte za kábel. Držte kábel v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, oleja či ostrých predmetov.
19. Pri poruchách na kábli, zástrčke či na bezpečnostných zariadeniach prístroj okamžite vypnite. To isté platí pri defekte na spínači, či pri tvorbe dymu resp. výskyte zápachu po horiacom izolačnom materiáli. Prístroj vždy vypnite aj vtedy, ak je občas hlučný.
20. Pozor! Pri práci môže dochádzať k tvorbe zdraviu škodlivého hluku. Noste preto chrániče uší.
21. Prístroj musí byť daný do prevádzky s prístupnou prípojkou zástrčky.
Dodatok k bezpečnostným pokynom Vidlica n radia sa musí zhodnúť so z suvkou.
 Nikdy vidlicu akymkoľvek spôsobom nevymieňajte. S uzemneným n radím nikdy nepoužívajte rozvodku.
 Pri práci s n radím používajte svoje zmysly, buďte ostra-ity a sledujte, čo robíte.
 Nepoužívajte n radie, ak ste unavený alebo pod vplyvom alkoholu alebo liekov.

5 Použitie a užitočné rady

1. Pri práci s brúsny kotúčom musí byť nasadený ochranný kryt.
2. Prístroj na ostrenie v žiadnom prípade neuvádzajte do prevádzky bez ochranného krytu pre brúsny kotúč.
3. Prípadné náhradné brúsne kotúče je potrebné uschovať na suchom mieste a chrániť pred nárazmi a pádmi.
4. Dbajte na to, aby brúsny kotúč, ktorý používate, bol v bezchybnom stave. Kontrolujte, či brúsny kotúč nie je „zničený“.
5. Brúsne kotúče s max. priemerom 100 mm je možné používať až do minimálneho opotrebenia 70 mm.
6. Správny smer otáčania brúsneho kotúča je doprava.
7. Nepoužívajte chybné či nepredpisové káble, zástrčky či predlžovacie káble.
8. Používajte výhradne brúsne kotúče s prípustnými otáčkami, ktoré zodpovedajú minimálne voľnobežným otáčkam elektrického náradia.
9. Brúsny kotúč musí byť bezchybne namontovaný a musí ním byť možné voľne otáčať. Už ďalej nepoužívajte oválne či vibrujúce brúsne kotúče.
10. Opotrebené brúsne kotúče vymeňte skôr, než sa dotknú oporných tanierov. Vymeňte ich tiež vtedy, ak boli vystavené nárazom.
11. Ľavou rukou v žiadnom prípade nevykonávajte posuv reťaze skôr, než sa brúsny kotúč nachádza kompletne mimo pracovnú oblasť.
12. Ak sa elektrický kábel pri práci poškodí či je prerezaný, kábla sa v žiadnom prípade nedotýkajte, ale len vytiahnite zástrčku zo zásuvky. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroj s poškodeným káblom.
13. Uistite sa, či sa elektrický kábel nachádza v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho kotúča a pracovnej oblasti.
14. Po 3 hodinách prevádzky utiahnite skrutky a pridržovacie matice.
15. Skôr než zastrčíte zástrčku, sa uistite, či sa spínač na elektrickom náradí nachádza v polohe OFF.
16. Skôr než začnete pracovať, nechajte prístroj bežať cca 5 min.
17. Nebrzdite brúsny kotúč v žiadnom prípade rukami či pomocou iných predmetov.
18. Materiály ako sklo, keramika, umelá hmota, drevo atď. sa nesmú obrábať.
19. Ak je elektrický kábel typu H05VV-F 2x0.75 poškodený, musí byť vymenený výrobcom alebo zákazníckym servisom, každopádne však odborníkom, aby sa predišlo možnému riziku.

6 Kontrola brúsneho kotúča

1. Na prístroji v pokoji skontrolujte stav a profil brúsneho kotúča.
2. Ak ho zavesíte za otvor uprostred a udriete z boku ľahko proti kovovým predmetom v blízkosti vonkajšieho okraja, musí byť počuť kovový zvuk. Tupý zvuk naopak signalizuje trhliny či praskliny, brúsny kotúč sa teda stáva nepoužiteľným.
3. Dajte spínač na O a zastrčte zástrčku predpisovo do zásuvky.
4. Z boku vizuálne skontrolujte, či brúsny kotúč nevibruje ani do strany, ani v priečnom smere. V prípade potreby brúsny kotúč vymeňte.

7 Pokyny na ostrenie

1. Prístroj musí byť vždy bezpečne a pevne pripevnený k pracovnému stolu.
2. Prístroj kompletne zmontujte podľa obr. A-K.
3. Umiestnite reťaz do vodidiel, viď obrázok L.
4. Podľa typu reťaze otočte ložisko reťaze (2) o 30 alebo 35° na mernej stupnici. Uťahnite ručné koleso (16) obr. M. Umiestnite pomocou nastavovacej skrutky (29), obr. N, zub na výšku brúsneho kotúča (29).
5. Reťaz na gombíku (14), obr. O, ľahko utiahnite.
6. Upravte brúsnu hĺbku pomocou skrutky (15) obr. P. Noste okuliare.
7. Skôr, než otočíte ložisko reťaze o 30 alebo 35° na protiahlú stranu, obr. Q-R, naostrite všetky zuby rovnakého typu.
8. Zmenu vykonávajte výlučne len vtedy, ak je brúsny kotúč v pokoji.
9. Odstraňujte vždy len minimálne množstvo materiálu a neostrite príliš dlho na tom istom zube, aby sa zuby reťaze nepoškodili.
10. Ostrenie hĺbkových obmedzovačov, obr. S.

8 Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu.

9 Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

10 Náhradné dielce

CZ  **Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.**

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky!!!

CZ	Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.		
	Sériové číslo:	Objednáací číslo:	Rok výroby:
	E-Mail: support@ts.guede.com		

EG-Konformitätserklärung

Vyhlásenie o zhode ES

Hiermit erklären wir,
Týmto vyhlasujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc ES na bezpečnosť a hygienu.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Bezeichnung der Geräte: - GS 650
Označenie prístrojov:

Artikel-Nr.: - 94090
Číslo výrobku:

Einschlägige EG-Richtlinien: - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Príslušné smernice ES: - EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schalleistungspegel 83 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 86 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: - EN 61029-2-4:2003+A1
Použité harmonizované normy: - EN 60355/1
- EN 55014

Datum/Herstellerunterschrift: 18.01.10
Dátum/podpis výrobcu

Angaben zum Unterzeichner: pán Arnold, konateľ
Údaje o podpísanom:



Mielőtt a gépet üzembe helyezik, olvassák el figyelmesen a használati utasítást.

A.V. 2

Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyatni.

Műszaki változások fenntartva.

© Güde GmbH & Co. KG – 2010

Tartalom

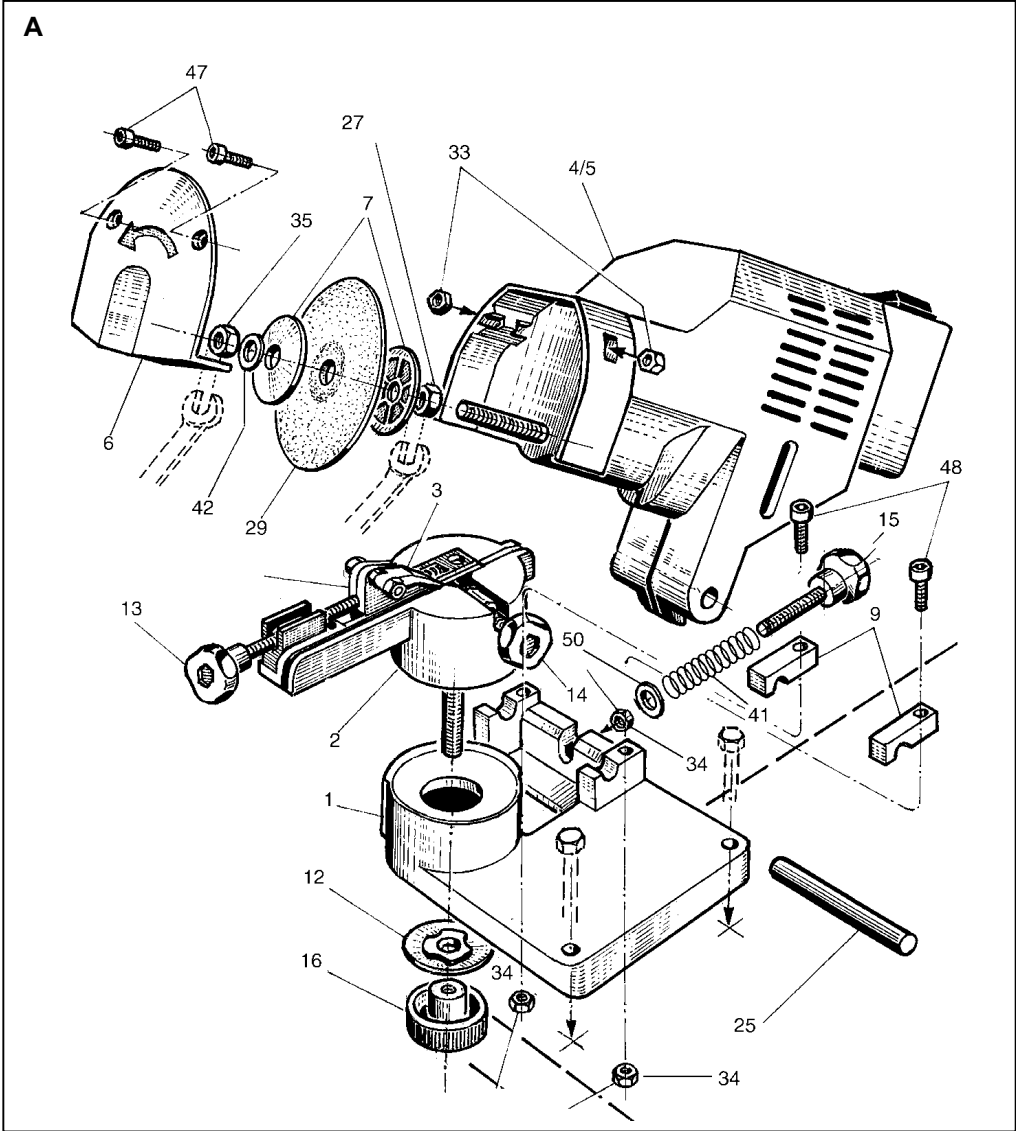
Jelzés	Oldal
1 Műszaki adatok	2
2 A gép bemutatása	3
3 Kezelés	11
4 Biztonsági utasítások	13
5 Használat és hasznos tanácsok	14
6 A köszörűtárcsa ellenőrzése	14
7 Kezelési utasítások	14
8 Jótállás	15
9 Megsemmisítés	15
10 Pótalkatrészek	15

Törekszünk termékeink folyamatos tökéletesítésére, ezért változhatnak meg a műszaki adatok és az ábrák!

1 Műszaki adatok

Csatlakozás:	230 V
Frekvenció / védelem típus:	50 Hz / IP 44
Védelmi osztály:	II
Max. teljesítmény:	85 W / P1
A motor fordulatszáma:	5600 perc ⁻¹
Köszörűtárcsa:	Ø 100 x 3,2 mm; nyílás Ø 10 mm
Szögbeállítás::	2 x 35°
Csatlakozó kábel:	1,1 m / H05 VV-F
Súly cca:	1,9 kg
Méret H x Š x M v mm	190 x 285 x 190
Megrend. szám:	94090

2 A gép bemutatása

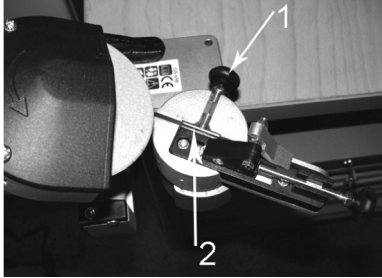


3 Kezelés



Az alúlirottakat kizárólag a dugvilla konektorból való kihúzása után szabad végezni.

a



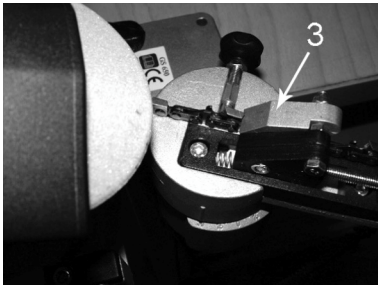
1. A csavart (1) úgy lazítsa meg, hogy a szorító deszkák (2) szét legyenek kapcsolva, s a láncot helyezze a vezetőlécbe.

b



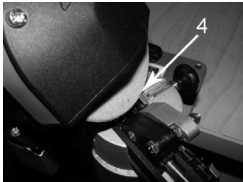
2. A köszörülési szöget, lásd. ábra, állítsa be az aretációs csavar meglazításával, lásd. lent, s a fej (fent) kb.30 fokra való megfordításával.

c

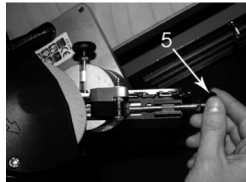


3. Billentse le az ütközőt (3), lásd. ábra, és húzza a fogat, melyet élesíteni akar, az ütköző felé.

d

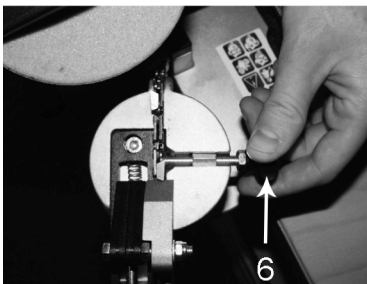


e



4. A köszörűfejet (4) lassan nyomja lefelé, s a beállítócsavar (5) segítségével állítsa be a távolságot úgy, hogy a köszörűtárcsa lépjen érintkezésbe az élesítendő fogak felületével.

f



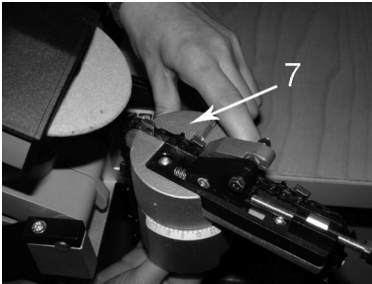
5. A láncot a csavar rögzítésével biztosítsa be (6).

g



6. A láncot úgy élesítse, hogy a köszörútárcsát óvatosan nyomja a láncra. Minden második láncrészleg után ismétlje az 5-6. lépést. Ajánlatos krétával megjegyezni azt a részleget, ahol élesíteni kezd, hogy tudja, hogy mikor van az adott oldalon minden láncrészleg kiélesítve. A köszörútárcsa irányában addig forgassa a csavart (5), amíg a homlokoldal nincs teljesen kigélezve.

h



7. A fejet a kívánt szögben fordítsa a másik oldalra (kb. 30 fokra).

i



8. Most, a nélkül, hogy megváltoztatná a beállítást, ismétlje a 5-6 lépéseket, s élezze ki a fogakat a másik oldalon.

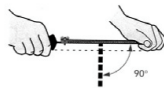
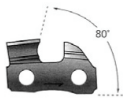
j

Az adatok példaként szolgálnak, alkalmazza hozzá az illető láncához.

1. a mélységhatároló távolsága. 2. szélső vágásszög



3. homlokszög 4. szögélesítő 5. szögbeszorítás



9. A láncot rendszerint 30 - 35°-os szög alatt kell élezni. Ügyeljen arra, hogy megfelelő köszörútárcsát használjon. Ezeresterek inkább a keskeny tárcsa, (**gyártási szám: 94091; 3,2 mm**) ajánlatos a lánc élesítésére, szakembereknek a lánc élesítésre széles tárcsát ajánlunk (**gyártási szám: 94092; 4,5 mm**).

10. Feltétlenül ellenőrizze a láncnak megfelelő mélységhatároló berendezés távolságát, ellenkező esetben a lánc éles, viszont nem vág. Ellenőrizze a mélységhatároló berendezés távolságát, s szükség esetén a lánc típusnak megfelelően igazítsa ki reszelővel.

4 Biztonsági utasítások



Vigyázz! A villanyszeres számok használatánál az áramütés, baleset és más zavarok megelőzése érdekében, tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az utasítást s a biztonság érdekében őrizze meg.

1. Figyelmesen olvassa el a használati utasítást, pontosan tartsa be és őrizze meg a biztonsági utasításokat.
2. Tartsa rendben a munkahelyét. A munkahelyen lévő rendetlenség személyek sérüléséhez vezethet.
3. A gépet elegendően megvilágított, jól szellőztethető munkahelyen helyezze stabil, egyenes alapzatra elegendő távolságban a tűzveszélyes anyagoktól. Legyen elegendő térség a megmunkálás alatt keletkező szikrák és salak eltávolítására. Munka közben a gép közelében tilos idegen személyeknek tartózkodni. A gépet nem szabad nedves, vagy vizes környezetben használni, sem esőn hagyni.
4. Tartsa be az utasításokat, ellenőrizze, megvan-e minden alkatrész, melyek a tervrajzokon fel vannak tüntetve. A gépet tilos gyerekeknek és nem szakembereknek használni.
5. Használat előtt erősítse a tartóberendezést a munkaasztalhoz.
6. Öltözzön megfelelően. Ne viseljen széles öltözéket, vagy ékszereket, melyeket a forgó részek bekaphatnak.
7. Munka közben viseljen védőszemüveget és kesztyűt.
8. Ha a gépet nem használja, helyezze el száraz, biztonságos, becsukható helyen, ahová gyerekek nem juthatnak be.
9. Ellenőrizze a gépet, nincs-e megrongálódva. Használat előtt ellenőrizze a gép teljesítményét, a leszerelhető és a leszerelhetetlen alkatrészek hiba nélküli működését, a biztonsági berendezéseket, s az esetleges megrongálódott alkatrészeket.
10. A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni. Használja kizárólag fűrészláncok élesítésére.
11. Használat előtt bizonyosodjon meg, el vannak-e távolítva a szervízkulcsok.
12. Semmi esetben ne távolítsa el a gépben lévő alkatrészeket.
13. Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden csavar és csapszeg rögzítve van-e.
14. Ne terhelje túl a gépet.
15. Biztosítsa be, hogy minden esetben legyen szilárd támaszpontja és tartsa magát egyensúlyi helyzetben.
16. Ha a gépet nem használja, karbantartás, vagy köszörűtárcsacsere előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.
17. Ügyeljen arra, mit csinál. Legyen óvatos, s szakítsa meg a munkát, ha fáradt.
18. A dugvillát soha nem szabad a kábelnél fogva kihúzni a konektorból. A kábelt tartsa távol hőforrásoktól, olajtól és éles tárgyaktól.
19. A kábel, konektor, vagy biztonsági berendezések zavara esetén a gépet azonnal kapcsolja ki az áramkörből. Ez vonatkozik a kapcsoló üzemzavara, vagy az izoláció égése után keletkező füst, resp. bűz esetére is. A gépet akkor is kapcsolja ki, ha szokatlanul zajos.
20. Vigyázz! Munka közben egészséget károsító zaj keletkezhet. Viseljen fülvédőt.
21. A gépet a dugvilla áramkörbe való kapcsolásával hozza üzembe.

5 Használat és hasznos tanácsok

1. Kizárólag védőburkolattal ellátott köszörűtárcsával szabad dolgozni.
2. Az élező gépet semmi esetben sem szabad a köszörűtárcsa védőburkolata nélkül bekapcsolni.
3. A pótköszörűtárcsákat száraz helyen kell tartani és védeni ütések és esés ellen.
4. Ügyeljen arra, hogy a köszörűtárcsa, mellyel dolgozik, hibátlan állapotban legyen. Ellenőrizze, nincs-e megrongálódva.
5. A max. 100 mm átmérőjű köszörűtárcsát a minimális 70 mm-es átmérőig szabad használni, nagyobb elkopás esetén használhatatlan.
6. A köszörűtárcsa helyes forgásiránya jobboldali.
7. Nem szabad hibás, vagy nem előírt kábeleketm dugvillákat, vagy meghosszabbító kábeleket használni.
8. Használjon kizárólag megengedett fordulatszámú köszörűtárcsákat, melyek megfelelnek a gép villanymotorja szabadonfutásának.
9. A köszörűtárcsát hiba nélkül kell felszerelni, úgy, hogy szabadon lehessen forgatni. Ovális, vagy vibráló köszörűtárcsát nem szabad használni.
10. Az elkopott köszörűtárcsát cserélje ki, mielőtt érintik a támtányérokat. Cserélje ki akkor is, ha ütésnek volt kitéve.
11. Soha ne húzza a láncot balkezeivel addig, míg a köszörűtárcsa nem lesz teljesen a munkaterületen kívül.
12. Ha a villanykábel munka közben megrongálódik, vagy át lett vágva, nem szabad megérinteni, azonnal ki kell kapcsolni az áramkörből. A gépet nem szabad megrongálódott kábellel használni.
13. Bizonyosodjon meg, hogy a villanyvezeték elegendő távolágban legyen a köszörűtárcsától és a munkaterülettől.
14. 3 órai működtetés után újra húzza be a csavarokat és a tartóanyacsavarokat.
15. Mielőtt bekapcsolja a gépet, bizonyosodjon meg, hogy a villanymotoros gépen a kapcsoló OFF helyzetben legyen.
16. Mielőtt dolgozni kezd, hagyja a gépet kb. cca 5 min- 1 percet futni.
17. A köszörűtárcsát semmiképpen nem szabad fékezni se kézzel, se más tárgyakkal.
18. Üveget, kerámiát, műanyagot, fát, stb nem szabad a épen megmunkálni.
19. Ha a H05VV-F 2x0.75 típusú villamoskábel meg van rongálódva, a gyártó, vagy a szervízközpont mindenképpen szakember cserélheti ki, hogy megelőzze az esetleges balesetet.

6 A köszörűtárcsa ellenőrzése

1. A gépen, kikapcsolt állapotban, ellenőrizze a köszörűtárcsa állapotát és keresztmetszetét.
2. Ha a köszörűtárcsát a közepén lévő nyílásnál fogva felfüggeszti, s az oldalát gyengén megüti fémtárggyal, féhangot kell kiadnia. Az esetben, ha a tárcsa tompa, üres , mély hangot ad ki, meg van repedve, tehát nem szabad használni.
3. A kapcsolót helyezze O helyzetbe, s a dugvillát előírás szerint dugja a konektorba.
4. Oldalról vizuálisan ellenőrizze, nem vibrál-e a köszörűtárcsa se oldal-, se keresztirányban. Szükség esetén cserélje ki a köszörűtárcsát.

7 Kezelési utasítások

1. A gépet mindig biztonságosan és szilárdan erősítse fel a munkaasztalra.
2. A gépet az A-K ábrák szerint szerelje össze.
3. A láncot helyezze a vezetőlécbe, lásd. L ábra.
4. A lánc típusa szerint a lánccsapágyat (2) fordítsa el a szögmérő skálán 30 vagy 35° -kal. Rögzítse a kézi kereket (16) ábra M. A beállítócsavar segítségével (29), ábra N, helyezze a fogat a köszörűtárcsa éléhez (29).
5. A láncot a gombbal (14), ábra O, enyhén húzza be.
6. A köszörűmélységet csavar segítségével állítsa be (15) ábra P. Viseljen szemüveget.
7. Mielőtt a lánccsapágyat 30 vagy 35° -kal ellenkező irányba fordítja, ábra. Q-R, élesítse meg az egyforma típusú fogakat.
8. Kizárólag abban az esetben változtathat irányt, ha a köszörűtárcsa nyugalomban van.
9. Kizárólag minimális mennyiségű anyagot távolítson el, ne élezze túl sokáig a fogakat, nehogy megkárosítsa a láncfogakat.
10. A mélyedéshatároló berendezések élesítése ,ábra.S



8 Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint.


9 Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

10 Pótalkatrészek

  **Mielőtt a gépet üzembe helyezi, olvassa el figyelmesen a használati utasítást.**

A.V. 2 Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva. Illusztrációs ábrák!!!!

	<p>Vannak műszaki kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon www.guede.com a Szerviz fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Alternatív elérhetőségünk: E-mail: www.guede.com. Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be őket az alábbi táblázatba.</p> <p>Széria szám: _____ Termékszám: _____ Gyártási év: _____</p>
	<p>E-Mail: support@ts.guede.com</p>

EG-Konformitätserklärung

ES Hasonlóssági nyilatkozat

Hiermit erklären wir,
Ezennel kijelentjük,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

hogya lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és konstrukciója, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel a vonatkozó biztonsági és higiéniai EU-s szabályzatok alapkövetelményeinek.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

A gépen, tudtunk és hozzájárulásunk hiányában végzett módosítások a jelen nyilatkozat hatályvesztését eredményezi.

Bezeichnung der Geräte: - GS 650
A gép megnevezése:

Artikel-Nr.: - 94090
Termékszám:

Einschlägige EG-Richtlinien: - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Alkalmazott EU előírások: - EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schalleistungspegel 83 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 86 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: - EN 61029-2-4:2003+A1
Felhasznált harmonizációs szabványok: - EN 60355/1
- EN 55014

Datum/Herstellerunterschrift: 18.01.10
Dátum/Gyártó aláírása

Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, ordförande
Az aláíró személy adatai:



Vóór ingebruikneming van de machine deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

A.V. 2

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.

Technische wijzigingen voorbehouden.

© Güde GmbH & Co. KG - 2010

Inhoudsopgave

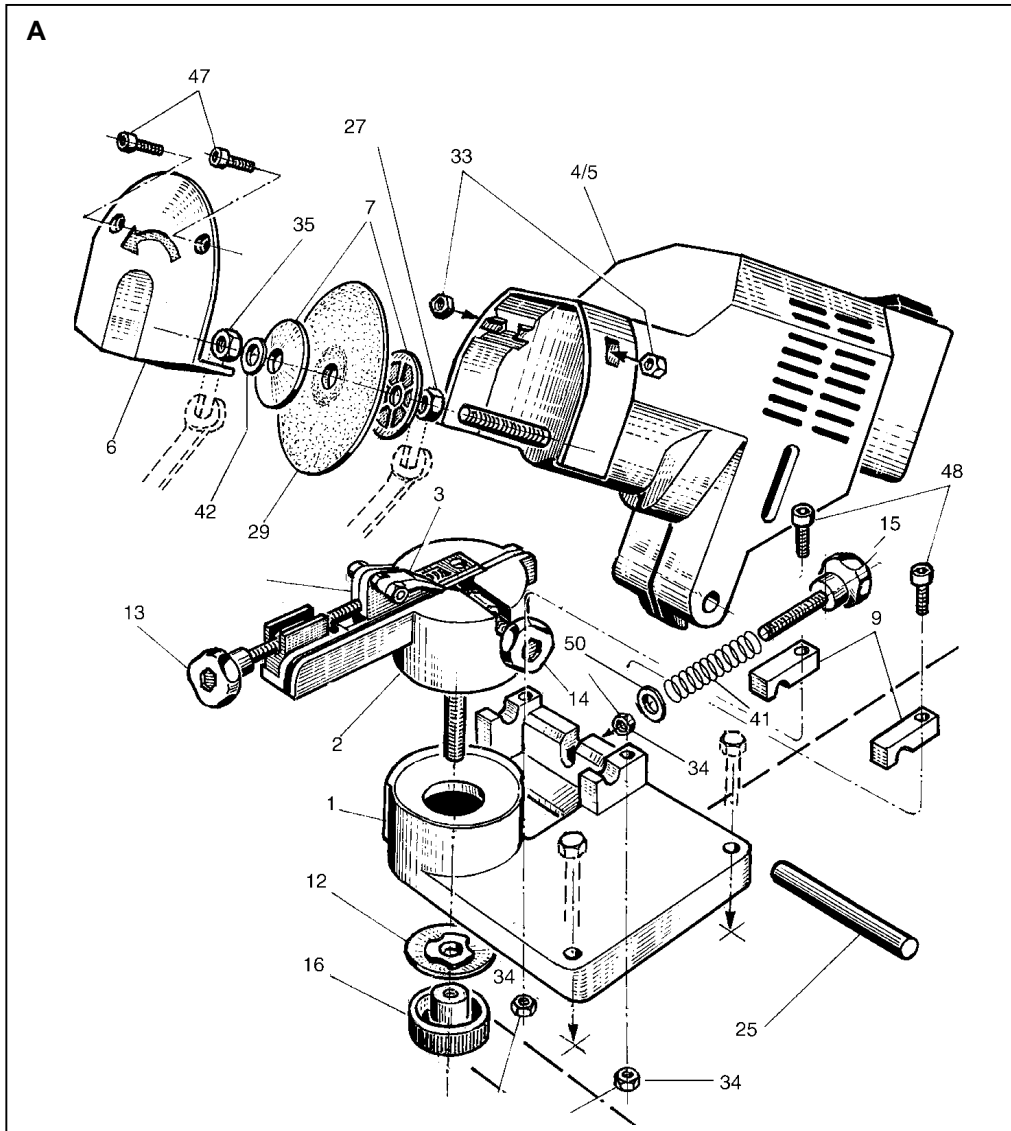
Benaming	Pagina
1 Technische gegevens	2
2 Beschrijving van de machine	3
3 Bediening	11
4 Veiligheidsvoorschriften.....	13
5 Gebruik en nuttige adviezen.....	14
6 Controle van de slijpschijf.....	14
7 Aanwijzingen voor het slijpen	14
8 Garantie	15
9 Verwijdering	15
10 Onderdelen.....	15

Wij streven er naar onze producten continue te verbeteren. Daarom kunnen technische gegevens en afbeeldingen afwijken!

1 Technische gegevens

Aansluiting:	230 Volt
Frequentie / Beveiligingsgraad:	50 Hz / IP 44
Beveiligingsklasse:	II
Max. vermogen:	85 W / P1
Motortoerental:	5600 min ⁻¹
Slijpschijf:	Ø 100 x 3,2 mm; boring Ø 10 mm
Instelhoek:	2 x 35°
Aansluitkabel:	1,1 m / H05 VV-F
Gewicht ca.:	1,9 kg
Afmetingen L x B x H in mm:	190 x 285 x 190
Artikel nr.	94090

2 Beschrijving van de machine

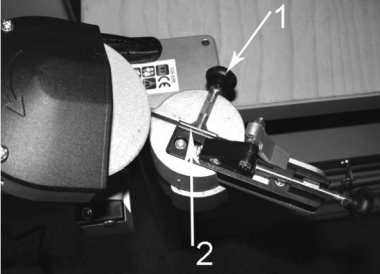


3 Bediening



Voer de volgende instellingen uitsluitend uit bij uitgenomen netstekker.

a



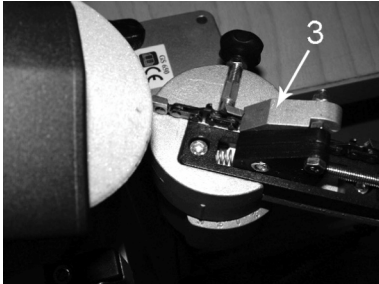
1. Open de schroef (1) tot de klemplaten (2) geopend zijn en plaats de ketting in de geleiderail.

b



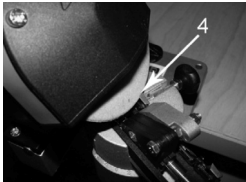
2. Stel de slijphoek, zoals op de afbeelding aangegeven, in door het openen van de vastzetschroef (beneden) en het verdraaien van de kop (boven) op ca. 30 graden.

c

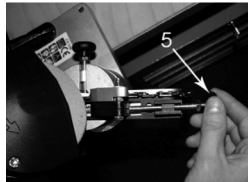


3. Klap de aanslag (3), zoals op de afbeelding, om en plaats de te slijpen tand tegen de aanslag.

d

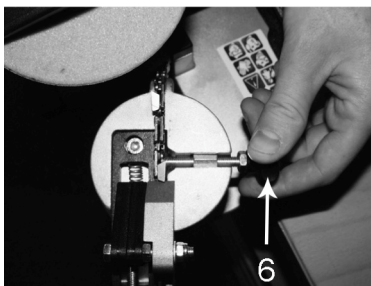


e



4. Druk de slijpkop (4) licht naar beneden en stel de schakelafstand met de instelschroef (5) zodanig in dat de slijpschijf de te slijpen tanden raakt.

f



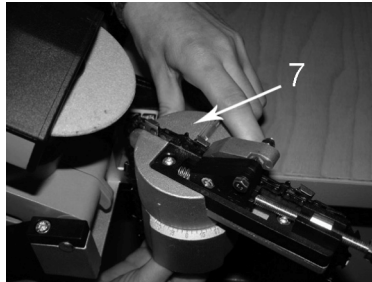
5. Bevestig de ketting door vastzetten met de schroef (6).

g



6. Slijp de ketting door voorzichtig aandrukken van de slijpschijf tegen de ketting. Herhaal de stappen 5 en 6 voor elk schakel. Om te weten dat elk schakel van één kant geslepen is, adviseren wij een krijtstreep op de éérste schakel te maken. Stel de schroef (5) zover in de richting van de slijpschijf in, tot het spanvlak volledig is geslepen.

h



7. Draai de kop in de gewenste hoek voor de andere kant (ca. 30 graden).

i



8. Nu kunt u, zonder de instelling te wijzigen, de stappen 5 en 6 uitvoeren en de tanden aan de andere kant slijpen.

j

De opgaven zijn slechts voorbeelden en moeten aan uw ketting aangepast worden.

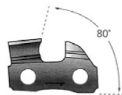
1. Dieptebe grenzer



2. Daksnijhoek



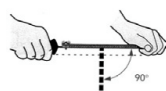
3. Borsthoek



4. Scherphoek



5. Vrijloophoek



9. Kettingen worden meestal in een hoek tussen 30 en 35 graden geslepen. Er moet ook opgelet worden dat de juiste slijpschijf wordt gebruikt. Voor hobbykettingen wordt eerder de dunne schijf (**art. nr. 94091; 3,2 mm**) gebruikt en voor professionele kettingen de dikke schijf (**art. nr. 94092; 4,5 mm**).

10. De dieptebe grenzer (ruimerafstand) moet altijd aanwezig zijn. Anders is uw ketting wel scherp maar snijdt niet. Hiervoor moet de afstand beproefd worden en volgens de gegevens van uw ketting met een vijl afgeveild worden.

4 Veiligheidsvoorschriften



Let op! Bij gebruik van elektrisch werktuig en ter vermijding van in aanraking komen met elektrische stroom, van letsels of andere storingen moeten de volgende veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden. Lees de desbetreffende voorschriften voordat u de machine in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor alle zekerheid.

1. Lees de gebruiksaanwijzing, volg de veiligheidsvoorschriften exact op en bewaar deze.
2. Houd de werkomgeving schoon. Wanorde op de werkbank kan tot personele schaden leiden.
3. Plaats de machine op een goed verlichte plaats op een stabiele, vlakke ondergrond, in een droge en goed geventileerde omgeving evenals op voldoende afstand van brandbaar materiaal. Er moet voldoende plaats voor uitwijken van de tijdens de bewerking ontstane vonken en slakken aanwezig zijn. Tijdens de werkzaamheden mogen geen andere personen in de omgeving van de machine verblijven. De machine mag niet op een vochtige plaats gebruikt worden evenals niet aan regen blootgesteld worden.
4. Volg precies de voorschriften op en controleer, of alle in de tekeningen aangegeven onderdelen aanwezig zijn. Het gebruik van de machine door kinderen en leken is verboden.
5. Voor het gebruik moet de machine op een werkbank bevestigd worden.
6. Kleeft je passend. Draag geen wijde of open hemden evenals geen sieraden die met de in beweging zijnde onderdelen in aanraking kunnen komen.
7. Draag steeds een geschikte veiligheidsbril en -handschoenen tijdens de werkzaamheden.
8. Indien de machine niet wordt gebruikt, bewaar deze dan op een droge, veilige of afgesloten plaats die buiten bereik van kinderen is.
9. Controleer of het werktuig beschadigd is. Voor het gebruik van de machine moet u het prestatievermogen en de perfecte functionaliteit van de afneembare evenals van de vast aangebrachte onderdelen, van de veiligheidsvoorzieningen en eventueel van beschadigde onderdelen controleren.
10. Gebruik de machine niet voor werkzaamheden of doeleinden waarvoor deze niet bestemd is. Gebruik het uitsluitend voor slijpen van zaagkettingen.
11. Overtuigt u zich er van dat servicesleutels verwijderd zijn voordat u de machine in gebruik neemt.
12. Verwijder in geen geval veiligheidsvoorzieningen van het werktuig.
13. Controleer regelmatig of alle schroeven en schroefbouten goed aangedraaid zijn.
14. Overbelast de machine niet.
15. Overtuigt u zich er van dat u steeds een vast oplegpunt hebt en behoudt altijd uw evenwicht.
16. Neem altijd de stekker uit, als het werktuig niet wordt gebruikt, voordat de machine onderhouden wordt of tijdens het vervangen van slijpschijven.
17. Let op wat u doet. Ga voorzichtig te werk en zet het werk stop, indien u moe bent.
18. Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te nemen. Houd de kabel op voldoende afstand van warmtebronnen, olie of scherpe voorwerpen.
19. Schakel de machine onmiddellijk uit bij storingen aan de kabel, stekker of aan de veiligheidsvoorzieningen. Het zelfde geldt bij een defecte schakelaar of bij rookontwikkeling, resp. ontstaan van geur naar brandend isolatiemateriaal. Schakel de machine ook in geval van zeldzame geluiden uit.
20. Let op! Bij de werkzaamheden kan gezondheidsschadelijke geluidsontwikkeling ontstaan. Draag daarom een gehoorbeschermer.
21. Het werktuig moet met een toegankelijke contactdoos in gebruik genomen worden.

5 Gebruik en nuttige adviezen

1. Bij het werken met de slijpschijf moet de slijpschijfafdekking geplaatst zijn.
2. De slijpmachine in geen geval zonder slijpschijfafdekking in gebruik nemen.
3. Mogelijke vervangingsslijpschijven moeten op een droge plaats bewaard worden en voor stoten en vallen beschermd worden.
4. Let er op dat de slijpschijf, die u gebruikt, in perfecte staat is. Controleer of de slijpschijf niet "kapot" klinkt (maak een klankproef, zie hoofdstuk 6).
5. Slijpschijven Ø max. 100 mm tot minimumslijtage van 70 mm.
6. De correcte draairichting van de slijpschijf is rechts om.
7. Gebruik geen defecte of niet volgens voorschrift bestemde kabels, stekkers of verlengkabels.
8. Gebruik uitsluitend slijpschijven met het toegelaten toerental dat op zijn minst met het onbelaste toerental van het elektrische werktuig overeenkomt.
9. De slijpschijf moet perfect gemonteerd zijn en vrij kunnen draaien. Gebruik geen slijpschijven die een ovale vorm hebben verkregen of vibreren.
10. Vervang versleten slijpschijven voordat deze de aanvoertafel raken. Vervang de slijpschijven ook, als deze aan stoten waren blootgesteld.
11. Voer met de linker hand nooit een aanvoer van de ketting uit voordat de slijpschijf volledig buiten het arbeidsveld is.
12. Indien de stroomkabel tijdens de werkzaamheden beschadigd of doorgesneden wordt, raak dan nooit de kabel aan, maar neem de stekker uit het stopcontact. Gebruik in geen geval de machine met een beschadigde kabel.
13. Overtuigt u zich er van dat de stroomkabel op voldoende afstand van de slijpschijf en het arbeidsveld ligt.
14. Draai na 3 bedrijfsuren de schroeven en de borgmoeren aan.
15. Controleer, voordat u de stekker aansluit, of de schakelaar aan het elektrische werktuig zich niet in de positie OFF bevindt.
16. Laat het werktuig ca. 5 minuten lopen voordat u met werken gaat beginnen.
17. Zet de slijpschijf nooit met handen of andere voorwerpen stil.
18. Materialen zoals glas, keramische werkstukken, kunststof, hout enz. mogen niet bewerkt worden.
19. Indien de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de producent of klantenservice, in ieder geval door een vakman, vervangen worden om risico's te vermijden.

6 Controle van de slijpschijf

1. Controleer de staat en het profiel van de slijpschijf bij stilstaande machine.
2. Als men de slijpschijf aan de centrale boring ophangt en met een metalen voorwerp licht, in de buurt van de buitenste rand, aan één kant tegen de slijpschijf tikt, moet een metaalachtige klank te horen zijn. Een doffe klank is een teken van scheuren of breuken waardoor de slijpschijf onbruikbaar is.
3. Stel de schakelaar op "O" en sluit de stekker volgens voorschriften aan het stopcontact aan.
4. Controleer vanaf de zijkant, op zicht, of de slijpschijf niet zijdelings of in de dwarsrichting slingeret. Bij behoefte moet de slijpschijf vervangen worden.

7 Aanwijzingen voor het slijpen

1. De machine moet steeds veilig en vast op de werkbank bevestigd zijn.
2. De machine moet in overeenstemming met afb. A-K volledig uitgerust worden.
3. Plaats de ketting in de geleidingen zoals op de afb. L is aangegeven.
4. Draai, afhankelijk van het kettingtype, het kettinglager (2) om 30 of 35 graden op de meetschaal. Draai het handwiel (16), afb. M, vast. Plaats m.b.v. de afstelschroef (29), afb. N, de tand op hoogte van de slijpschijf (29).
5. Trek de ketting met de knop (14), afb. O, licht aan.
6. Reguleer de slijpdiepte m.b.v. de schroef (15) afb. P. Draag een bril.
7. Slijp alle tanden van hetzelfde type voordat u het kettinglager om 30 of 35 graden naar de tegenovergestelde zijde draait, afb. Q-R.
8. Voer de wijziging uitsluitend bij stilstaande slijpschijf uit.
9. Verwijder steeds slechts een minimale materiaalhoeveelheid en slijp niet te lang dezelfde tand om de kettingtanden niet te beschadigen.
10. Slijpen van de dieptebegrenzer, afb. S.


8 Garantie

Garantieclaims volgens de bijgaande garantietaal.

9 Verwijdering

De verwijderinginstrueties zijn met pictogrammen aangegeven die zich op het apparaat, resp. op de verpakking, bevinden. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op het apparaat" te vinden.

10 Onderdelen

NL  **Vóór ingebruikneming van de machine deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.**

A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden!!!

NL	Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op de website van de firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.		
	Serienummer:	Artikelnummer:	Productiejaar:
	E-mail: support@ts.guede.com		

EG-Konformitätserklärung

EG- Conformiteitverklaring

Hiermit erklären wir,
Hiermee verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Bezeichnung der Geräte: - GS 650
Beschrijving van het apparaat:

Artikel-Nr.: - 94090
Artikel nr.:

Einschlägige EG-Richtlinien: - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Desbetreffende EG-Richtlijnen: - EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schalleistungspegel 83 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 86 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: - EN 61029-2-4:2003+A1
Gebruikte harmoniserende normen: - EN 60355/1
- EN 55014

Datum/Herstellerunterschrift: 18.01.10
Datum/Handtekening fabrikant

Angaben zum Unterzeichner: Dhr. Arnold, bedrijfsleider
Gegevens betref. de ondertekende:



Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso

A.V. 2

Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione.

Sono riservate le modifiche tecniche.

© Güde GmbH & Co. KG - 2010

Indice

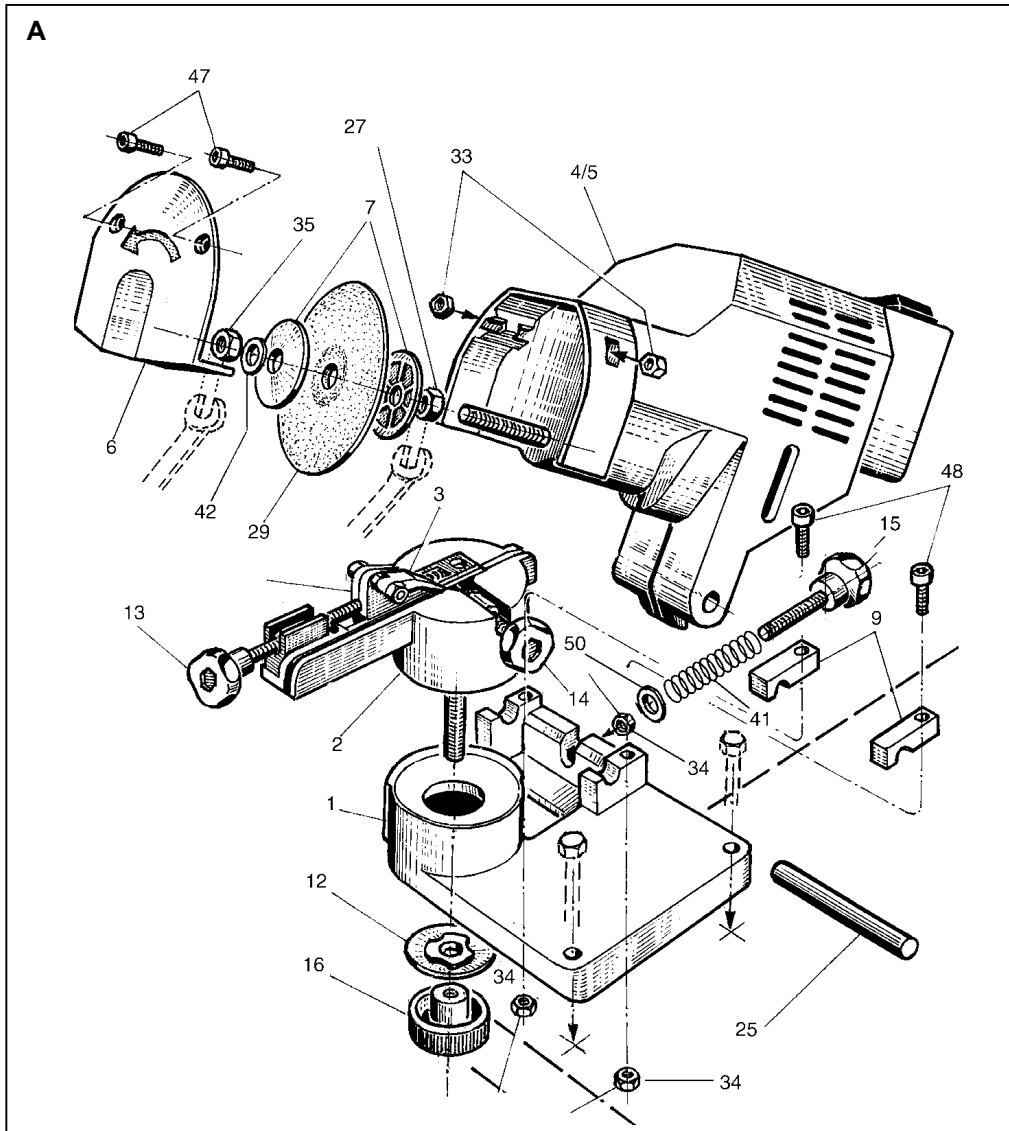
Descrizione	Pagina
1 Dati tecnici.....	2
2 Descrizione dell'apparecchio	3
3 Manovra	11
4 Prescrizioni di sicurezza	13
5 Utilizzo e consigli utili	14
6 Controllo del disco da molatura.....	14
7 Istruzioni per affilatura	14
8 Garanzia.....	15
9 Smaltimento	15
10 Ricambi.....	15

Facciamo ogni sforzo per miglioramento continuo dei nostri prodotti. Per tal motivo quindi, i dati tecnici e le figure possono essere modificati.

1 Dati tecnici

Allacciamento	230 V
Frequenza / tipo di protezione	50 Hz / IP 44
Classe di protezione	II
Prestazione massima	85 W / P1
Giri del motore	5600 min ⁻¹
Disco da molatura	Ø 100 x 3,2 mm; otvor Ø 10 mm
Angolo d'aggiustaggio	2 x 35°
Cavo di connessione	1,1 m / H05 VV-F
Peso cca	1,9 kg
Ingombro L x L x H in mm	190 x 285 x 190
Cod. ord.	94090

2 Descrizione dell'apparecchio

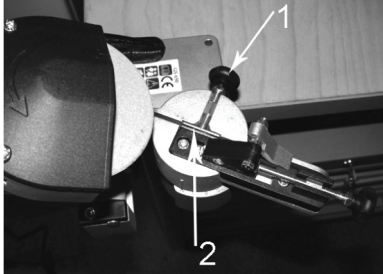


3 Manovra



Eeguire le seguenti registrazioni solamente con la spina scollegata.

a



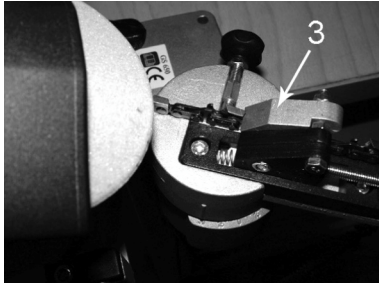
1. Allentare la vite (1) in modo che le piastre di blocco (2) si aprino ed inserire la catena alla lista di guida.

b



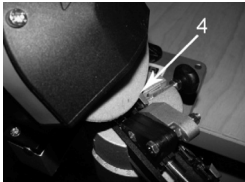
2. Angolo di molatura – vedi fig. – impostare allentando la vite d'arresto (sotto) e girando la testa (sopra) a cca 30 gradi.

c

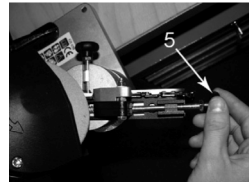


3. Ribaltare l'arresto (3), vedi fig., e tirare il dente da affilare contro l'arresto.

d

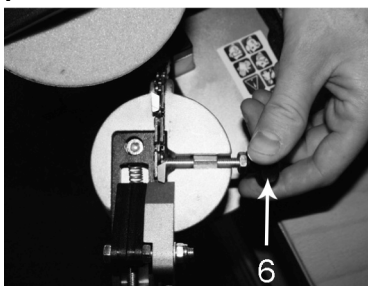


e



4. Premere leggermente la testa di molatura (4) verso il basso ed impostare la distanza degli elementi agendo sulla vite di regolazione (5) in modo che il disco da molatura appoggi sulla superficie del dente da affilare.

f



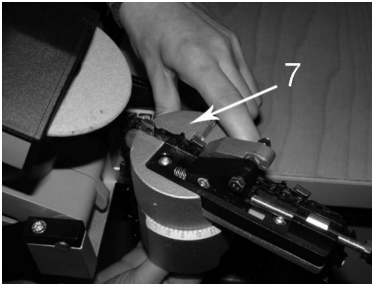
5. Assicurare la catena serrando la vite.

g



6. Affilare la catena con leggera pressione del disco da molatura sulla catena stessa. Ripetere i passi 5 e 6 per ogni secondo elemento. Per sapere che ogni elemento del lato è affilato, consigliamo di farsi il segno con gesso su quello iniziale. Girare la vite (5) nel senso del disco da molatura, finché la superficie frontale risulta completamente affilata.

h



7. Girare la testa in angolo richiesto al lato opposto (cca 30 gradi).

i



8. E' possibile adesso, senza cambiare l'impostazione, eseguire i passi 5 e 6 ed affilare così i denti del lato opposto.

j

I dati sono solo indicativi come esempio e devono essere adottati alla Vs. catena.

1. distanza limitatore profund.

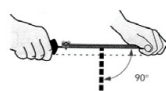
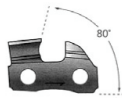
Limite angolo di taglio



3. angolo pettorale

4. angolo d'affil.

5. angolo di fiss.



9. Le catene sono affilate normalmente in angolo 30 – 35°. E' necessario badare a ciò, che sia utilizzato il disco da molatura giusto. Per le catene d'uso bricolage viene usato piuttosto il disco sottile (**matr. 94091; 3,2 mm**) e per le catene professionali disco spesso (**matr. 94092; 4,5 mm**).

10. Deve essere sempre disponibile la distanza del limitatore di profondità. Altrimenti la catena è affilata, ma non taglia. Per ciò la distanza deve essere controllata e secondo i dati della Vs. Catena, la stessa deve essere limata.

4 Prescrizioni di sicurezza



Attenzione! In uso degli attrezzi elettrici, e per la prevenzione alla scossa elettrica, infortuni oppure altre anomalie, è obbligatorio rispettare le seguenti prescrizioni di sicurezza. Leggere perciò tali prescrizioni prima di utilizzare l'apparecchio, ed il presente Manuale d'Uso conservare per la sicurezza.

1. Leggere il Manuale d'Uso, mantenere precisamente le prescrizioni di sicurezza, ed archivarlo.
2. La zona di lavoro mantenere pulita. posto di lavoro disordinato può condurre ai danni sulle persone.
3. Posare l'apparecchio in zona ben illuminata, sul suolo stabile, piano, nell'ambiente asciutto e ben ventilato ed in distanza sufficiente dai materiali infiammabili. Dovrebbe essere disponibile lo spazio per scarico delle scintille e della scoria, originati durante la lavorazione. Durante lavoro nessuno deve essere presente nella portata dell'apparecchio. L'apparecchio non deve essere utilizzato nei luoghi umidi e/o bagnati, né esposto alla pioggia.
4. Mantenere scrupolosamente le prescrizioni e controllare che siano disponibili tutte le parti illustrate sui disegni. L'apparecchio non deve essere utilizzato dei bambini e delle persone non adatte.
5. E' necessario prima dell'uso fissare il supporto sul banco da lavoro.
6. Indossarsi adattamente. Non portare le camicie larghe con bottoni, né girelli, che potrebbero venire in contatto con le parti in rotazione.
7. Durante lavoro utilizzare gli occhiali di protezione e guanti.
8. Nel caso che l'apparecchio non deve essere utilizzato, conservarlo nel luogo asciutto, sicuro e chiuso, fuori la portata dei bambini.
9. Controllare le condizioni dell'apparecchio. Prima di utilizzare l'apparecchio deve essere controllata la sua potenza e funzione perfetta delle parti smontabili e fisse dei dispositivi di sicurezza, far sostituire eventualmente quelli danneggiati.
10. In nessun caso utilizzare l'apparecchio per i lavori e scopi ai quali non è destinato. Utilizzarlo esclusivamente solo per affilatura delle catene da seghe.
11. Accertarsi prima di utilizzare l'apparecchio che sono state eliminate le chiavi da montaggio.
12. In nessun caso togliere le parti dell'apparecchio.
13. Controllare negli intervalli periodici serramento delle viti e dei bulloni.
14. Non sovraccaricare l'apparecchio.
15. Assicurarsi sempre di avere il punto d'appoggio rigido in ogni momento e mantenere sempre l'equilibrio.
16. Nel caso che l'apparecchio non deve essere utilizzato, prima di manutenzione e durante la sostituzione dei dischi da molatura, sconnettere sempre la spina dalla presa.
17. Porre attenzione a ciò, che state facendo. Procedere con cura ed interrompere lavoro nel caso di stanchezza.
18. Volendo sconnettere la spina dalla presa non tirare il cavo. Tenere il cavo in distanza sufficiente dalle fonti di calore, olio oppure angoli vivi.
19. Spegnerne immediatamente l'apparecchio nel caso dei guasti sul cavo, sulla spina oppure sui dispositivi di sicurezza. Lo stesso vale per difetto dell'interruttore, in origine del fumo e odore del materiale isolante bruciante. Spegnerne l'apparecchio anche quando è più rumoroso.
20. Attenzione! Durante lavoro può avvenire l'origine del rumore nocivo per la salute. Utilizzare quindi la protezione dell'udito.
21. L'apparecchio deve essere esercitato sulla presa accessibile.

5 Utilizzo e consigli utili

1. Durante lavoro con disco da molatura deve essere montato il carter di protezione.
2. In nessun caso mettere in funzione l'apparecchio senza carter del disco da molatura montato.
3. I dischi da molatura di scorta devono essere conservati nel luogo asciutto, e protetti all'urto ed alla caduta.
4. Badare a che il disco da molatura utilizzato sia in perfette condizioni. Controllare che il disco da molatura non sia rovinato.
5. Dischi da molatura del diametro max. 100 mm possono essere utilizzati fino l'usura minima di 70 mm.
6. La rotazione del disco da molatura giusta è dx.
7. Non utilizzare i cavi difettosi e/o non prescritti, idem le prese oppure cavi di prolunga.
8. Utilizzare esclusivamente i dischi da molatura con giri ammessi, corrispondenti alle minime di marcia a vuoto degli attrezzi elettrici.
9. Disco da molatura deve essere montato perfettamente e deve girare libero. Non utilizzare più i dischi ovalizzati oppure vibranti.
10. Sostituire i dischi da molatura prima che cominciano toccare i dischi d'appoggio. Sostituirne anche se hanno subito gli urti.
11. In nessun caso cercare di spostare con la mano sinistra la catena, finché il disco da molatura non si trova completamente fuori la zona di lavoro.
12. Nel caso che il cavo elettrico fosse danneggiato e/o tagliato durante lavoro, non toccarlo in nessun caso, sconnettere solo la spina dalla presa. Mai utilizzare l'apparecchio con cavo difettoso.
13. Accertarsi che il cavo elettrico si trova in distanza sufficiente dal disco da molatura e dalla zona di lavoro.
14. Trascorse tre ore d'esercizio, serrare le viti e dadi di fissaggio.
15. Prima di connettere la spina, accertarsi che l'interruttore sull'attrezzo elettrico sia in posizione OFF.
16. Prima di cominciare lavoro far girare l'apparecchio cca 5 min- 1.
17. Mai cercare di fermare il disco da molatura con le mani oppure tramite altri oggetti.
18. Non devono essere lavorati i materiali come vetro, ceramica, plastici, legno etc.
19. Nel caso che fosse danneggiato il cavo tipo H05VV-F 2x0 75, deve essere sostituito del costruttore oppure presso il Centro d'Assistenza, in ogni caso però sempre del professionista perché sia evitato il pericolo possibile.

6 Controllo del disco da molatura

1. Con apparecchio fermo controllare le condizioni e profilo del disco da molatura.
2. Appendolo sul foro nel centro e battendo leggermente da lato con oggetto metallico vicino al bordo esterno, deve emettere il suono di metallo. Il suono ottuso invece segnala le fessure e/o rotture e disco da molatura diventa quindi inutilizzabile.
3. Mettere l'interruttore su "O" ed inserire correttamente la spina alla presa.
4. Controllare visivamente da lato se il disco da molatura non oscilla lateralmente. Sostituirlo nel caso di necessità.

7 Istruzioni per affilatura

1. L'apparecchio deve essere sempre fissato sicuro e fortemente sul banco da lavoro.
2. Montare completamente l'apparecchio secondo la figura A-K.
3. Inserire la catena tra le guide – vedi fig. L.
4. Secondo il tipo della catena, girare il cuscinetto della catena (2) di 30 – 35° sulla scala di riferimento. Serrare la ruota manuale (16), fig. M. Registrare tramite la vite di regolazione (29), fig. N, il dente all'altezza del disco da molatura (29).
5. Tendere leggermente la catena sul bottone (14), fig. O.
6. Registrare la profondità di molatura tramite la vite (15), fig. P. Utilizzare gli occhiali.
7. Prima di girare il cuscinetto della catena di 30 oppure 35° al lato opposto – fig. Q-R, affilare i denti dello stesso tipo.
8. Eseguire il cambio esclusivamente solo con disco da molatura fermo.
9. Togliere sempre solo la quantità minima del materiale e non fare l'affilatura di lunga durata dello stesso dente, perché i denti della catena non si danneggino.
10. Affilatura dei limitatori di profondità, fig. S,

8 Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia.

9 Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

10 Ricambi



Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso

A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono illustrative!!!



Avete le domande tecniche? **Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

E-Mail: support@ts.guede.com

EG-Konformitätserklärung

Dichiarazione di conformità alle direttive della CE

Hiermit erklären wir,
Con la presente, la ditta,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

che il seguente prodotto, sia per la sua concezione e costruzione, che per quanto riguarda la versione da noi emessa e diffusa, è conforme ai requisiti essenziali e altre norme rilevanti delle Direttive CEE relative alla sicurezza ed igiene.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In caso della modifica del prodotto con noi non consultata o da noi non approvata, questa dichiarazione si ritiene invalida.

Bezeichnung der Geräte: - GS 650
Descrizione/denominazione:

Artikel-Nr.: - 94090
Articolo numero:

Einschlägige EG-Richtlinien: - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Direttive CEE relative: - EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schalleistungspegel 83 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 86 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: - EN 61029-2-4:2003+A1
Standard normative - EN 60355/1
in merito applicati: - EN 55014

Datum/Herstellerunterschrift: 18.01.10
Data/firma del produttore

Angaben zum Unterzeichner: Sig. Arnold, amministratore
Titolo/incarico del firmatario:

